



POMPE A HUILE ET GASOIL SUR BATTERIE
Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine
Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation

FR

ACCU-AANGEDREVEN OLIE- EN DIESELPOMP
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door voordat u het product in gebruik neemt

NL

OIL AND DIESEL PUMP ON BATTERY
Translation of the original instructions
Please read this instruction manual carefully and completely before use

EN

ZASILANA AKUMULATOREM POMPA OLEJOWA I WYSOKOPREŻNA
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi

PL

BOMBA DE ACEITE Y DIESEL ALIMENTADA POR BATERÍAS
Traducción de las instrucciones originales
Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo

ES

BOMBA DE ÓLEO E DIESEL ALIMENTADA A PILHAS
Tradução do manual original
Por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente e completamente antes de usar

PT

BATTERIEBETRIEBENE ÖL- UND DIESELPUMPE
Übersetzung der Originalnotiz
Bitte lesen Sie diese Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig und vollständig durch

DE

ΑΝΤΛΙΑ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ ΚΑΙ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ
Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών
Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από κάθε χρήση

EL

POMPA DIESEL E OLIO ALIMENTATA A BATTERIA
Traduzione delle istruzioni originali
Leggere attentamente e completamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso

IT



1. Instructions de Sécurité



AVERTISSEMENT ! Lire consciencieusement tout le manuel d'instructions et comprendre les instructions de sécurité avant l'installation, le fonctionnement, la réparation, la maintenance, les changements. Le non-respect de ces instructions peut engendrer des blessures corporelles graves. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, leurs remettre aussi ce mode d'emploi.

Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations.

1.1. Instructions Générales

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé.**

Il ne doit pas y avoir de risques d'explosions, de produits corrosifs dans l'environnement proche lors de l'utilisation. Il est dangereux de travailler près d'une batterie au plomb-acide. Lors du fonctionnement normal d'une batterie, des gaz explosifs sont émis. Toujours opérer dans une zone bien ventilée. Ne pas respirer les gaz d'échappement qui sont extrêmement toxiques. Ne jamais fumer ou manipuler une flamme près du moteur. Des vapeurs d'essence ou les dégagements d'hydrogène de la batterie sont hautement inflammables ou explosifs. Toujours garder à proximité un extincteur maniable approprié.

2. **Tenir compte du milieu de travail.**

Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas l'utiliser dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Bien éclairer la zone de travail. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables. Faire attention où l'on pose ses outils à cause des court-circuits, en particulier à proximité de la batterie. Attention également aux vibrations qui peuvent entraîner la chute de ces outils.

3. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée.**

La zone de travail doit être visible de la position de travail. Des aires de travail et des établis encombrés sont une source potentielle de blessures.

4. **Ne pas laisser les visiteurs s'approcher.**

Ne pas permettre aux visiteurs de toucher l'outil ou le câble. Tous les visiteurs ou personnes indésirables doivent être éloignés du secteur de travail. Être particulièrement vigilant avec les enfants et les animaux.

5. **Ranger les outils non utilisés.**

Les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.

6. **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil approprié**

Ne pas utiliser les outils pour des travaux pour lesquels ils ne sont pas prévus.

7. **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés.**

Porter des lunettes de sécurité et des vêtements appropriés. Ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection et des chaussures antidérapantes lors du travail à l'extérieur. Nouer ou couvrir les cheveux longs.

8. **Ne pas trop se pencher.**

Maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.

9. **Traiter les outils avec soin.**

Maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Examiner périodiquement l'état de l'outil, au besoin, confier la réparation à un poste d'entretien agréé.

10. **Rester alerte.**

Se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.

11. **Rechercher les pièces endommagées.**

Avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé.

12. **Ne pas modifier la machine.**

Aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.

13. Confier la réparation de l'outil à un spécialiste.

Cet appareil est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation des appareils électriques effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur.

1.2. Instructions de sécurité particulières

1. Cet appareil est à utiliser exclusivement pour les moteurs diesel ou fuel.
2. L'extracteur n'est pas adapté pour extraire :
 - L'eau (pas de lubrifiant dans la pompe).
 - L'huile des boîtes de vitesse (trop visqueuse).
 - Les liquides facilement inflammables (essence, kérosène) : danger d'explosion.
3. Positionner la pompe à huile en toute sécurité. Fixer correctement le tuyau de vidange.
4. Protéger le câble de source de courant contre la chaleur et les arêtes vives
5. Ne pas pomper de l'essence, kérosène, pétrole, paraffine ou d'autres liquides facilement inflammables. Danger d'explosion ! Ne pas pomper de l'eau (aucune lubrification de la pompe). Ne pas pomper de l'huile moteur tant que le moteur est allumé.
6. Récupérer l'huile usagée dans un récipient adapté pour protéger l'environnement et déposer cette huile usagée dans une station de collecte agréée, une station-service, ou chez un fournisseur d'huile.
7. Ne pas utiliser l'appareil autour de gaz, vapeur ou poussière explosifs.
8. L'appareil doit être utilisé seulement avec une alimentation DC 12V.
9. Si l'appareil ou les câbles sont endommagés, ne pas les utiliser.
10. Les batteries de type automobile sont des réservoirs d'énergie considérables : il est donc essentiel d'éviter tout risque de court-circuit, sous peine d'incendie du véhicule ou d'explosion de la batterie.
11. Les tests sur véhicule présentent toujours un danger potentiel. Prendre toute précaution utile pour éviter les blessures, et s'assurer de posséder les compétences nécessaires pour résoudre le problème. Demander conseil à une personne compétente et consulter le manuel technique détaillé du véhicule. Toujours se référer aux recommandations, consignes de sécurité et procédures préconisées par le fabricant.
12. Ne pas utiliser l'appareil si le véhicule est en marche.
13. Se méfier de la haute tension du système d'allumage qui peut occasionner des chocs électriques sévères, pouvant provoquer un faux mouvement involontaire, cause d'accident.
14. Le fil de masse (noir) du TESTEUR doit être TOUJOURS raccordé en premier et débranché le dernier.
15. Les pinces ROUGE ou (+) ne doivent, en aucun cas, toucher une autre partie du véhicule.
16. S'assurer qu'il y a quelqu'un à porter de voix ou suffisamment proche pour venir à votre aide lorsque vous travaillez près d'une batterie au plomb-acide.
17. Avoir de l'eau fraîche et du savon à proximité, au cas où la peau, les yeux ou les vêtements entreraient en contact avec l'acide de la batterie : NE PAS se toucher les yeux lorsque vous travaillez près d'une batterie. Si l'acide de la batterie entre en contact avec la peau ou les vêtements, les laver immédiatement avec de l'eau et du savon. Si l'acide pénètre dans les yeux, les asperger d'eau courante fraîche durant au moins 10 minutes et consulter un médecin **immédiatement**.
18. NE PAS mettre en contact un outil en métal avec la batterie : une étincelle, un court-circuit à la batterie ou à une autre composante électrique peuvent causer une explosion. Éviter impérativement toute étincelle dans l'environnement d'un chargeur de batterie, (risque de feu ou d'explosion ou de graves dommages sur le circuit électronique du véhicule).
19. Nettoyer la pompe une fois que le travail est terminé.

2. Présentation

2.1. Domaine d'application

La pompe à huile est une pompe à palette avec des lamelles de laiton.

L'extracteur d'huile fonctionne en connectant les pinces à une batterie de voiture 12V.

Si Ø int. du tube de la jauge est > à 6 mm, la pompe ne peut être utilisée que pour changer l'huile. La pompe à huile est adaptée pour les moteurs, le diesel et le fuel. C'est un équipement idéal pour les changements rapides et propres d'huile.

Cet appareil est à utiliser exclusivement pour les moteurs diesel ou fuel.

2.2. Caractéristiques techniques

REF. 18792			
Moteur	12V DC  8A 100W		
Dimensions	155 mm x Ø 90mm	Poids net	0,75 kg (que la pompe) 1 kg (pompe + accessoires)
Niveau de pression sonore	70 dB(A)	Vibration	< 2.5 m/s ²
Tube aspiration	Ø int. 4 mm, Ø ext. 6 mm	Tube extraction	Ø int. 10 mm, Ø ext. 12 mm
Débit	Diesel et fuel	4 L/min	
	Huile moteur (40°-50°C)	2,5 L/min	



- 1) Tube aspiration
- 2) Connexion tube aspiration
- 3) Connexion tube vidange
- 4) Pompe
- 5) Pincas batterie
- 6) Interrupteur ON / OFF
- 7) Tube vidange Ø 10mm



AVERTISSEMENT !

Le cycle de fonctionnement de la pompe à huile ne doit pas dépasser 30 minutes. Après cette période, il faut arrêter la pompe et laisser refroidir.

3. Mise en service

1. Avant de commencer à changer l'huile du moteur, faire tourner le moteur jusqu'à ce que l'huile atteigne une température entre 40 et 50°C : une température plus basse réduit le débit du à la haute viscosité de l'huile. Une température plus élevée peut abimer les joints de la pompe.
2. Arrêter le moteur après avoir atteint la température suffisante.
3. Connecter le tuyau d'aspiration (1) à la pompe (2).
4. Connecter le tuyau de vidange (7) à la pompe (3).
5. Fixer à l'aide de colliers fournis : risque de détachement avec la pression d'huile.
6. Dérouler correctement le tube d'aspiration (plier) : Risque d'aspiration faible ou nulle d'huile.
7. Insérer le tube d'aspiration à la place de la jauge d'huile et le pousser doucement vers la position la plus basse du carter.
8. Positionner le tuyau de vidange dans un récipient adapté (volume) pour collecter l'huile usagée.
9. Brancher la pompe à huile à la batterie 12V de la voiture : en premier, pince noire à la borne (-) de la batterie, puis pince rouge à la borne (+).
10. Allumer la pompe et aspirer l'huile du moteur.
11. Lorsque l'huile est aspirée, éteindre la pompe. Ne pas faire fonctionner la pompe sans huile.
12. Remplir le moteur avec de l'huile de moteur neuve selon les instructions d'entretien de votre voiture et vérifier le niveau d'huile avec la jauge d'huile.

13. A la fin de l'intervention, nettoyer la pompe minutieusement en pompant de l'huile neuve.
14. Débrancher la pompe.
15. Déconnecter les tuyaux de la pompe, les stocker avec la pompe dans un endroit sec, protégé contre la poussière.

AVERTISSEMENT !



Ne jamais laisser l'huile (neuve ou usagée) s'infiltrer dans le sol ou dans le système des eaux usées. Cela nuit à l'environnement. L'utilisateur est passible de poursuites. Recueillir l'huile usée et la disposer dans une station de gestion collective locale, une station essence ou un marchand d'huile.

4. Maintenance

Nettoyer la pompe en fin d'intervention en pompant de l'huile neuve.

Nettoyer périodiquement le corps de pompe avec un chiffon humide et un détergent doux. Ne pas utiliser de solvants ou d'abrasifs.

5. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée à la suite de :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

1. Safety Instructions



WARNING ! Carefully read the entire instruction manual and understand the safety instructions before installation, operation, repair, maintenance, changes. Failure to follow these instructions may result in serious personal injury. If the device is to be passed on to other people, also pass these instructions on to them.

Read all of these instructions before using this product and save this information.

1.1. General Instructions

1. Use in a secure environment.

There must be no risk of explosions or corrosive products in the surrounding environment during use. It is dangerous to work near a lead-acid battery. During normal battery operation, explosive gases are emitted. Always operate in a well-ventilated area. Do not breathe exhaust gases which are extremely toxic. Never smoke or handle a flame near the engine. Gasoline vapors or hydrogen released from the battery are highly flammable or explosive. Always keep a suitable, handy fire extinguisher nearby.

2. Take the workplace into account.

Do not expose the tool to rain. Do not use it in damp, wet places or where there is a risk of splashing water. Light the work area well. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases. Be careful where you place your tools due to short circuits, especially near the battery. Also be careful of vibrations which can cause these tools to fall.

3. Maintain a clean and orderly work area .

The work area must be visible from the working position. Cluttered work areas and workbenches are a potential source of injury.

4. Do not let visitors approach.

Do not allow visitors to touch the tool or cable. All visitors or unwanted people must be kept away from the work area. Be particularly vigilant with children and animals.

5. Store unused tools.

Unused tools should be stored in a dry or locked place, out of the reach of children.

6. Do not force the tool. Use the correct tool

Do not use the tools for work for which they are not intended.

7. Wear suitable protective clothing and equipment.

Wear safety glasses and appropriate clothing. Never wear loose clothing or jewelry, as they can be caught in moving parts. It is recommended to wear protective gloves and non-slip shoes when working outdoors. Tie or cover long hair.

8. Don't bend over too much.

Maintain good support and remain balanced at all times.

9. Treat tools with care.

Keep tools clean to optimize work and safety. Periodically examine the condition of the tool; if necessary, refer the repair to an approved maintenance station.

10. Stay alert.

Focus on work. Use good judgment. Do not use the tool when tired.

11. Check for damaged parts.

Before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure that they are functioning properly and doing their job. Any part in poor condition must be repaired or replaced by an authorized service station.

12. Do not modify the machine.

No modification and/or reconversion must be carried out. Use of accessories or attachments other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.

13. Refer repair of the tool to a specialist.

This device complies with the prescribed safety regulations. Repairs to electrical appliances carried out by unqualified persons present a risk of injury to the user.

1.2. Special safety instructions

1. This device is to be used exclusively for diesel or fuel engines.
2. The extractor is not suitable for extracting:
 - Water (no lubricant in the pump).
 - Gearbox oil (too viscous).
 - Easily flammable liquids (petrol, kerosene): danger of explosion.
3. Position the oil pump safely. Secure the drain hose correctly.
4. Protect the power source cable from heat and sharp edges
5. Do not pump gasoline, kerosene, petroleum, paraffin or other easily flammable liquids. Danger of explosion! Do not pump water (no pump lubrication). Do not pump engine oil while the engine is running.
6. Collect the used oil in a suitable container to protect the environment and take this used oil to an approved collection station, a service station, or to an oil supplier.
7. Do not use the device around explosive gas, vapor or dust.
8. The device should only be used with a DC 12V power supply.
9. If the device or cables are damaged, do not use them.
10. Automotive batteries are considerable stores of energy: it is therefore essential to avoid any risk of short circuit, otherwise the vehicle will catch fire or the battery will explode.
11. Vehicle testing always presents a potential danger . Take all necessary precautions to avoid injury, and ensure you have the necessary skills to resolve the problem. Seek advice from a competent person and consult the vehicle's detailed technical manual. Always refer to the recommendations, safety instructions and procedures recommended by the manufacturer.
12. Do not use the device if the vehicle is running.
13. Beware of the high voltage of the ignition system which can cause severe electric shocks, which could cause an involuntary false movement, causing an accident.
14. The ground wire (black) of the TESTER must ALWAYS be connected first and disconnected last.
15. The RED or (+) clamps must, under no circumstances, touch any other part of the vehicle.
16. Make sure there is someone within earshot or close enough to come to your aid when working near a lead-acid battery.
17. Have fresh water and soap nearby in case skin, eyes, or clothing come into contact with battery acid: DO NOT touch your eyes when working near a battery. If battery acid comes into contact with skin or clothing, wash immediately with soap and water. If acid gets into your eyes, flush them with cool running water for at least 10 minutes and seek medical attention **immediately** .
18. DO NOT bring a metal tool into contact with the battery: a spark, a short circuit to the battery or another electrical component may cause an explosion . It is essential to avoid any sparks in the environment of a battery charger (risk of fire or explosion or serious damage to the vehicle's electronic circuit).
19. Clean the pump after work is completed.

2. Presentation

2.1. Application domain

The oil pump is a vane pump with brass blades.

The oil extractor works by connecting the clamps to a 12V car battery.

If Ø int . of the dipstick tube is > 6 mm, the pump can only be used to change the oil.

The oil pump is suitable for engines, diesel and fuel oil. It is ideal equipment for quick and clean oil changes.

This device is to be used exclusively for diesel or fuel engines.

2.2. Technical characteristics

REF. 18792			
Engine	12V DC  8A 100W		
Dimensions	155mm x Ø90mm	Net weight	0.75 kg (than the pump) 1 kg (pump + accessories)
Sound pressure level	70dB(A)	Vibration	< 2.5 m/s ²
Suction tube	Ø int.4 mm, Ø ext. 6mm	Extraction tube	Ø int. 10 mm, ext. Ø 12mm
Speed	Diesel and fuel	4 L/min	
	Engine oil (40°-50°C)	2.5 L/min	



- 8) Suction tube
- 9) Suction tube connection
- 10) Drain tube connection
- 11) Pump
- 12) Battery clips
- 13) ON/OFF switch
- 14) Drain tube Ø 10mm



WARNING !

The operating cycle of the oil pump should not exceed 30 minutes. After this period, the pump must be stopped and allowed to cool.

3. Commissioning

- Before starting to change the engine oil, run the engine until the oil reaches a temperature between 40 and 50°C: a lower temperature reduces flow due to the high viscosity of the oil. Higher temperatures can damage the pump seals.
- Stop the engine after reaching sufficient temperature.
- Connect the suction hose (1) to the pump (2).
- Connect the drain hose (7) to the pump (3).
- Secure using the clamps provided: risk of detachment with oil pressure.
- Unroll the suction tube correctly (bending): Risk of little or no oil suction.
- Insert the suction tube in place of the oil dipstick and gently push it towards the lowest position of the crankcase.
- Position the drain pipe in a suitable container (volume) to collect the used oil.
- Connect the oil pump to the car's 12V battery: first, black clip to the (-) terminal of the battery, then red clip to the (+) terminal.
- Turn on the pump and suck the oil from the engine.
- When the oil is sucked out, turn off the pump. Do not operate the pump without oil.
- Fill the engine with new engine oil according to your car's maintenance instructions and check the oil level with the oil dipstick.
- At the end of the intervention, clean the pump thoroughly by pumping in new oil.
- Unplug the pump.
- Disconnect the hoses from the pump, store them with the pump in a dry place, protected against dust.

**WARNING !**

Never allow oil (new or used) to seep into the ground or wastewater system. This harms the environment. The user is liable to prosecution. Collect used oil and dispose of it at a local collective management station, gas station or oil merchant.

4. Maintenance

Clean the pump at the end of the intervention by pumping new oil.

Periodically clean the pump body with a damp cloth and mild detergent. Do not use solvents or abrasives.

5. Warranty and Product Compliance

The guarantee cannot be granted following:

Abnormal use, incorrect operation, unauthorized modification, faulty transport, handling or maintenance, use of non-original parts or accessories, interventions carried out by unauthorized personnel, absence of protection or device securing the operator, non-compliance with the above instructions excludes your machine from our guarantee, the goods travel under the responsibility of the buyer who is responsible for exercising any recourse against the carrier in legal forms and deadlines. Refer to our General Conditions of Sale for any Warranty Application .

Environmental Protection :

Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used devices must not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at the collection points provided for this purpose. Contact your local authorities or your retailer for advice on recycling.

1. Instrucciones de seguridad



ADVERTENCIA ! Lea atentamente todo el manual de instrucciones y comprenda las instrucciones de seguridad antes de la instalación, operación, reparación, mantenimiento o cambios. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones personales graves. Si va a entregar el aparato a otras personas, transmítale también estas instrucciones.

Lea todas estas instrucciones antes de usar este producto y guarde esta información.

1.1. Instrucciones generales

1. **Úselo en un entorno seguro.**

No debe haber riesgo de explosiones o productos corrosivos en el entorno durante el uso. Es peligroso trabajar cerca de una batería de plomo-ácido. Durante el funcionamiento normal de la batería se emiten gases explosivos. Opere siempre en un área bien ventilada. No respire los gases de escape que son extremadamente tóxicos. Nunca fume ni manipule una llama cerca del motor. Los vapores de gasolina o hidrógeno liberados por la batería son altamente inflamables o explosivos. Tenga siempre a mano un extintor de incendios adecuado y a mano.

2. **Tenga en cuenta el lugar de trabajo.**

No exponga la herramienta a la lluvia. No lo utilices en lugares húmedos, mojados o donde exista riesgo de salpicaduras de agua. Ilumina bien la zona de trabajo. No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables. Tenga cuidado donde coloca sus herramientas debido a cortocircuitos, especialmente cerca de la batería. También tenga cuidado con las vibraciones que pueden provocar la caída de estas herramientas.

3. **Mantener un área de trabajo limpia y ordenada.**

La zona de trabajo debe ser visible desde el puesto de trabajo. Las áreas de trabajo y los bancos de trabajo desordenados son una fuente potencial de lesiones.

4. **No dejes que los visitantes se acerquen.**

No permita que los visitantes toquen la herramienta o el cable. Todos los visitantes o personas no deseadas deben mantenerse alejados del área de trabajo. Tenga especial cuidado con los niños y los animales.

5. **Guarde las herramientas no utilizadas.**

Las herramientas no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco o bajo llave, fuera del alcance de los niños.

6. **No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta correcta**

No utilice las herramientas para trabajos para los que no están diseñadas.

7. **Utilice ropa y equipo de protección adecuados.**

Utilice gafas de seguridad y ropa adecuada. Nunca use ropa suelta ni joyas, ya que pueden quedar atrapadas en las piezas móviles. Se recomienda utilizar guantes protectores y calzado antideslizante cuando se trabaje al aire libre. Ate o cubra el cabello largo.

8. **No te agaches demasiado.**

Mantenga un buen soporte y permanezca equilibrado en todo momento.

9. **Trate las herramientas con cuidado.**

Mantener las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Examine periódicamente el estado de la herramienta; si es necesario, remita la reparación a un centro de mantenimiento autorizado.

10. **Manténgase alerta.**

Concéntrate en el trabajo. Utilice el buen juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado.

11. **Verifique si hay piezas dañadas.**

Antes de utilizar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que funcionen correctamente y hagan su trabajo. Cualquier pieza en mal estado debe ser reparada o sustituida por un centro de servicio autorizado.

12. **No modifique la máquina.**

No se deberá realizar ninguna modificación y/o reconversión. El uso de accesorios o accesorios distintos a los recomendados en este manual de instrucciones puede provocar lesiones.

personales.

13. Consulte la reparación de la herramienta a un especialista.

Este dispositivo cumple con las normas de seguridad prescritas. Las reparaciones de aparatos eléctricos realizadas por personas no cualificadas presentan un riesgo de lesiones para el usuario.

1.2. Instrucciones especiales de seguridad

1. Este dispositivo debe utilizarse exclusivamente para motores diésel o de combustible.
2. El extractor no es apto para extraer:
 - Agua (sin lubricante en la bomba).
 - Aceite de caja de cambios (demasiado viscoso).
 - Líquidos fácilmente inflamables (gasolina, queroseno): peligro de explosión.
3. Coloque la bomba de aceite de forma segura. Asegure la manguera de drenaje correctamente.
4. Proteja el cable de la fuente de alimentación del calor y los bordes afilados.
5. No bombee gasolina, queroseno, petróleo, parafina u otros líquidos fácilmente inflamables. ¡Peligro de explosión! No bombee agua (sin lubricación de la bomba). No bombee aceite de motor mientras el motor esté en marcha.
6. Recoja el aceite usado en un recipiente adecuado para proteger el medio ambiente y llévelo a una estación de recogida autorizada, a una estación de servicio o a un proveedor de aceite.
7. No utilice el dispositivo cerca de gases, vapores o polvos explosivos.
8. El dispositivo sólo debe utilizarse con una fuente de alimentación de 12 V CC.
9. Si el dispositivo o los cables están dañados, no los utilice.
10. Las baterías de los automóviles son importantes reservas de energía: por lo tanto, es fundamental evitar cualquier riesgo de cortocircuito, ya que de lo contrario el vehículo se incendiaría o la batería explotaría.
11. Las pruebas de vehículos siempre presentan un peligro potencial. Tome todas las precauciones necesarias para evitar lesiones y asegúrese de tener las habilidades necesarias para resolver el problema. Busque asesoramiento de una persona competente y consulte el manual técnico detallado del vehículo. Consulte siempre las recomendaciones, instrucciones de seguridad y procedimientos recomendados por el fabricante.
12. No utilice el dispositivo si el vehículo está en marcha.
13. Tenga cuidado con el alto voltaje del sistema de encendido que puede provocar fuertes descargas eléctricas, que podrían provocar un falso movimiento involuntario, provocando un accidente.
14. El cable de tierra (negro) del PROBADOR SIEMPRE debe conectarse primero y desconectarse al final.
15. Las pinzas ROJAS o (+) no deben, en ningún caso, tocar ninguna otra parte del vehículo.
16. Asegúrese de que haya alguien al alcance del oído o lo suficientemente cerca como para acudir en su ayuda cuando trabaje cerca de una batería de plomo-ácido.
17. Tenga agua fresca y jabón cerca en caso de que la piel, los ojos o la ropa entren en contacto con el ácido de la batería: NO se toque los ojos cuando trabaje cerca de una batería. Si el ácido de la batería entra en contacto con la piel o la ropa, lávese inmediatamente con agua y jabón. Si le entra ácido en los ojos, enjuáguelos con agua corriente fría durante al menos 10 minutos y busque atención médica **de inmediato**.
18. NO ponga en contacto una herramienta metálica con la batería: una chispa, un cortocircuito en la batería u otro componente eléctrico puede provocar una explosión. Es imprescindible evitar posibles chispas en el entorno del cargador de baterías (riesgo de incendio o explosión o daños graves al circuito electrónico del vehículo).
19. Limpie la bomba una vez finalizado el trabajo.

2. Presentación

2.1. Dominio de aplicación

La bomba de aceite es una bomba de paletas con palas de latón.

El extractor de aceite funciona conectando las pinzas a una batería de coche de 12V.

Si Øint. del tubo de la varilla de nivel es > 6 mm, la bomba sólo se puede utilizar para cambiar el aceite.

La bomba de aceite es adecuada para motores, diésel y fueloil. Es un equipo ideal para cambios de aceite rápidos y limpios.

Este dispositivo debe utilizarse exclusivamente para motores diésel o de combustible.

2.2. Características técnicas

ÁRBITRO. 18792			
Motor	12 VCC  8 A 100 W		
Dimensiones	155mm x Ø90mm	Peso neto	0,75 kg (que la bomba) 1 kg (bomba + accesorios)
Nivel de presión de sonido	70dB(A)	Vibración	< 2,5 m/s ²
Tubo de succión	Ø int.4 mm, Ø ext. 6mm	tubo de extracción	Øint. 10 mm, Ø ext. 12mm
Velocidad	Diésel y combustible	4 L/min	
	Aceite de motor (40°-50°C)	2,5 l/min	



- 15) Tubo de succión
- 16) Conexión del tubo de succión
- 17) Conexión del tubo de drenaje
- 18) Bomba
- 19) Clips de batería
- 20) Interruptor encendido / apagado
- 21) Tubo de drenaje Ø 10mm



ADVERTENCIA !

El ciclo de funcionamiento de la bomba de aceite no debe exceder los 30 minutos. Después de este período, se debe detener la bomba y dejar que se enfríe.

3. Puesta en servicio

1. Antes de comenzar a cambiar el aceite del motor, haga funcionar el motor hasta que el aceite alcance una temperatura entre 40 y 50°C: una temperatura más baja reduce el flujo debido a la alta viscosidad del aceite. Las temperaturas más altas pueden dañar los sellos de la bomba.
2. Pare el motor después de alcanzar una temperatura suficiente.
3. Conecte la manguera de succión (1) a la bomba (2).
4. Conecte la manguera de drenaje (7) a la bomba (3).
5. Fijar mediante las abrazaderas suministradas: riesgo de desprendimiento con la presión del aceite.
6. Desenrollar correctamente el tubo de aspiración (doblarlo): Riesgo de aspiración de aceite escasa o nula.
7. Inserte el tubo de succión en lugar de la varilla medidora de aceite y empújelo suavemente hacia la posición más baja del cárter.
8. Colocar el tubo de drenaje en un recipiente (volumen) adecuado para recoger el aceite usado.
9. Conecte la bomba de aceite a la batería de 12 V del automóvil: primero, el clip negro al terminal (-) de la batería, luego el clip rojo al terminal (+).
10. Encienda la bomba y succione el aceite del motor.
11. Cuando se succione el aceite, apague la bomba. No opere la bomba sin aceite.

12. Llene el motor con aceite de motor nuevo de acuerdo con las instrucciones de mantenimiento de su automóvil y verifique el nivel de aceite con la varilla medidora de aceite.
13. Al finalizar la intervención, limpiar a fondo la bomba bombeando aceite nuevo.
14. Desenchufe la bomba.
15. Desconecte las mangueras de la bomba y guárdelas con la bomba en un lugar seco y protegido del polvo.



ADVERTENCIA !

Nunca permita que el aceite (nuevo o usado) se filtre en el suelo o en el sistema de aguas residuales. Esto daña el medio ambiente. El usuario puede ser procesado. Recoger el aceite usado y eliminarlo en una estación de gestión colectiva, gasolinera o comerciante de aceite local.

4. Mantenimiento

Limpia la bomba al final de la intervención bombeando aceite nuevo.

Limpie periódicamente el cuerpo de la bomba con un paño húmedo y un detergente suave. No utilice disolventes ni abrasivos.

5. Garantía y cumplimiento del producto

La garantía no podrá concederse en los casos siguientes:

El uso anormal, el funcionamiento incorrecto, las modificaciones no autorizadas, el transporte, la manipulación o el mantenimiento defectuosos, el uso de piezas o accesorios no originales, las intervenciones realizadas por personal no autorizado, la falta de protección o dispositivo de seguridad del operador, el incumplimiento de las instrucciones anteriores excluyen su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo responsabilidad del comprador a quien le corresponde ejercitar cualquier recurso contra el transportista en las formas y plazos legales. Consulte nuestras Condiciones Generales de Venta para cualquier Solicitud de garantía .

Protección del medioambiente :

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Te recordamos que los aparatos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Por favor recíclelos en los puntos de recogida habilitados para tal fin. Póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para obtener asesoramiento sobre el reciclaje.

1. Sicherheitshinweise



WARNUNG ! Lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung sorgfältig durch und verstehen Sie die Sicherheitshinweise, bevor Sie das Gerät installieren, in Betrieb nehmen, reparieren, warten oder Änderungen vornehmen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen. Soll das Gerät an andere Personen weitergegeben werden, geben Sie diese Anleitung auch an diese weiter.

Lesen Sie alle diese Anweisungen, bevor Sie dieses Produkt verwenden, und bewahren Sie diese Informationen auf.

1.1. Allgemeine Anweisungen

1. **Verwendung in einer sicheren Umgebung.**

Während des Gebrauchs darf keine Gefahr von Explosionen oder korrosiven Produkten in der Umgebung bestehen. Es ist gefährlich, in der Nähe einer Blei-Säure-Batterie zu arbeiten. Beim normalen Batteriebetrieb werden explosive Gase freigesetzt. Arbeiten Sie immer in einem gut belüfteten Bereich. Atmen Sie keine extrem giftigen Abgase ein. In der Nähe des Motors niemals rauchen oder mit Flammen umgehen. Aus der Batterie freigesetzter Benzindampf oder Wasserstoff ist leicht entzündlich oder explosiv. Halten Sie immer einen geeigneten, griffbereiten Feuerlöscher in der Nähe bereit.

2. **Berücksichtigen Sie den Arbeitsplatz.**

Setzen Sie das Werkzeug nicht dem Regen aus. Verwenden Sie es nicht an feuchten, nassen Orten oder an Orten, an denen die Gefahr von Spritzwasser besteht. Beleuchten Sie den Arbeitsbereich gut. Benutzen Sie Werkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Seien Sie aufgrund von Kurzschlüssen vorsichtig, wo Sie Ihre Werkzeuge platzieren, insbesondere in der Nähe der Batterie. Achten Sie auch auf Vibrationen, die dazu führen können, dass diese Werkzeuge herunterfallen.

3. **Sorgen Sie für einen sauberen und ordentlichen Arbeitsbereich .**

Der Arbeitsbereich muss vom Arbeitsplatz aus einsehbar sein. Überfüllte Arbeitsbereiche und Werkbänke stellen eine potenzielle Verletzungsquelle dar.

4. **Lassen Sie keine Besucher herankommen.**

Erlauben Sie Besuchern nicht, das Werkzeug oder Kabel zu berühren. Alle Besucher oder unerwünschte Personen müssen vom Arbeitsbereich ferngehalten werden. Seien Sie besonders wachsam gegenüber Kindern und Tieren.

5. **Bewahren Sie unbenutzte Werkzeuge auf.**

Unbenutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen oder verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

6. **Setzen Sie das Werkzeug nicht mit Gewalt ein. Verwenden Sie das richtige Werkzeug**

Benutzen Sie die Werkzeuge nicht für Arbeiten, für die sie nicht bestimmt sind.

7. **Tragen Sie geeignete Schutzkleidung und -ausrüstung.**

Tragen Sie eine Schutzbrille und geeignete Kleidung. Tragen Sie niemals weite Kleidung oder Schmuck, da diese von beweglichen Teilen erfasst werden können. Bei Arbeiten im Freien wird das Tragen von Schutzhandschuhen und rutschfesten Schuhen empfohlen. Binden oder bedecken Sie lange Haare.

8. **Beugen Sie sich nicht zu sehr.**

Sorgen Sie für eine gute Unterstützung und bleiben Sie jederzeit ausgeglichen.

9. **Behandeln Sie Werkzeuge sorgfältig.**

Halten Sie die Werkzeuge sauber, um Arbeit und Sicherheit zu optimieren. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Werkzeugs und überweisen Sie die Reparatur gegebenenfalls an eine zugelassene Wartungsstation.

10. **Bleibe wachsam.**

Konzentrieren Sie sich auf die Arbeit. Verwenden Sie ein gutes Urteilsvermögen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

11. **Auf beschädigte Teile prüfen.**

Überprüfen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs sorgfältig den Zustand der Teile, um

sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihre Aufgabe erfüllen. Jedes Teil in schlechtem Zustand muss von einer autorisierten Servicestation repariert oder ersetzt werden.

12. Verändern Sie die Maschine nicht.

Es dürfen keine Änderungen und/oder Umrüstungen vorgenommen werden. Die Verwendung anderer als der in dieser Bedienungsanleitung empfohlenen Zubehörteile oder Anbaugeräte kann zu Verletzungen führen.

13. Überlassen Sie die Reparatur des Werkzeugs einem Fachmann.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsvorschriften. Bei Reparaturen an Elektrogeräten durch unqualifizierte Personen besteht Verletzungsgefahr für den Benutzer.

1.2. Besondere Sicherheitshinweise

1. Dieses Gerät ist ausschließlich für Diesel- oder Kraftstoffmotoren zu verwenden.
2. Der Extraktor ist nicht geeignet zum Extrahieren von:
 - Wasser (kein Schmiermittel in der Pumpe).
 - Getriebeöl (zu viskos).
 - Leicht entzündliche Flüssigkeiten (Benzin, Kerosin): Explosionsgefahr.
3. Positionieren Sie die Ölpumpe sicher. Befestigen Sie den Ablaufschlauch ordnungsgemäß.
4. Schützen Sie das Stromkabel vor Hitze und scharfen Kanten
5. Pumpen Sie kein Benzin, Kerosin, Petroleum, Paraffin oder andere leicht entzündliche Flüssigkeiten. Explosionsgefahr! Kein Wasser pumpen (keine Pumpenschmierung). Pumpen Sie kein Motoröl bei laufendem Motor.
6. Sammeln Sie das Altöl zum Schutz der Umwelt in einem geeigneten Behälter und bringen Sie dieses Altöl zu einer zugelassenen Sammelstelle, einer Tankstelle oder zu einem Öllieferanten.
7. Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von explosiven Gasen, Dämpfen oder Staub.
8. Das Gerät sollte nur mit einer DC 12V-Stromversorgung verwendet werden.
9. Wenn das Gerät oder die Kabel beschädigt sind, verwenden Sie diese nicht.
10. Bei Autobatterien handelt es sich um erhebliche Energiespeicher. Deshalb muss die Gefahr eines Kurzschlusses unbedingt vermieden werden, da sonst das Fahrzeug in Brand gerät oder die Batterie explodiert.
11. Fahrzeugtests bergen immer ein Gefahrenpotenzial. Treffen Sie alle notwendigen Vorsichtsmaßnahmen, um Verletzungen zu vermeiden, und stellen Sie sicher, dass Sie über die erforderlichen Fähigkeiten zur Behebung des Problems verfügen. Lassen Sie sich von einer kompetenten Person beraten und konsultieren Sie das ausführliche technische Handbuch des Fahrzeugs. Beachten Sie immer die Empfehlungen, Sicherheitshinweise und Verfahren des Herstellers.
12. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Fahrzeug läuft.
13. Achten Sie auf die hohe Spannung des Zündsystems, die zu schweren Stromschlägen führen kann, die zu unfreiwilligen Fehlbewegungen und damit zu einem Unfall führen können.
14. Das Erdungskabel (schwarz) des TESTERs muss IMMER zuerst angeschlossen und zuletzt getrennt werden.
15. Die ROTEN oder (+) Klemmen dürfen unter keinen Umständen andere Teile des Fahrzeugs berühren.
16. Stellen Sie sicher, dass sich jemand in Hörweite oder nahe genug befindet, um Ihnen bei Arbeiten in der Nähe einer Blei-Säure-Batterie zu Hilfe zu kommen.
17. Halten Sie frisches Wasser und Seife in der Nähe, falls Haut, Augen oder Kleidung mit Batteriesäure in Berührung kommen: Berühren Sie NICHT Ihre Augen, wenn Sie in der Nähe einer Batterie arbeiten. Wenn Batteriesäure mit Haut oder Kleidung in Kontakt kommt, waschen Sie sie sofort mit Wasser und Seife. Wenn Säure in Ihre Augen gelangt, spülen Sie diese mindestens 10 Minuten lang mit kaltem, fließendem Wasser aus und suchen Sie **sofort einen Arzt auf**.
18. Bringen Sie KEINE Metallwerkzeuge mit der Batterie in Kontakt: Ein Funke, ein Kurzschluss an der Batterie oder einem anderen elektrischen Bauteil kann eine Explosion verursachen. Es ist unbedingt zu vermeiden, dass Funken in der Umgebung eines Batterieladegeräts entstehen (Brand- oder Explosionsgefahr oder schwere Schäden an der elektronischen Schaltung des Fahrzeugs).
19. Reinigen Sie die Pumpe nach Abschluss der Arbeiten.

2. Präsentation

2.1. Anwendungsbereich

Die Ölpumpe ist eine Flügelzellenpumpe mit Messingflügeln.

Der Ölabsauger funktioniert durch den Anschluss der Klemmen an eine 12-V-Autobatterie.

Wenn $\varnothing$ int. ist der Durchmesser des Ölmesstabrohres > 6 mm, kann die Pumpe nur zum Ölwechsel verwendet werden.

Die Ölpumpe ist für Motoren, Diesel und Heizöl geeignet. Es ist die ideale Ausrüstung für einen schnellen und sauberen Ölwechsel.

Dieses Gerät ist ausschließlich für Diesel- oder Kraftstoffmotoren zu verwenden.

2.2. Technische Eigenschaften

REF. 18792			
Motor	12V DC  8A 100W		
Maße	155mm x Ø90mm	Nettogewicht	0,75 kg (als die Pumpe) 1 kg (Pumpe + Zubehör)
Schalldruckpegel	70dB(A)	Vibration	$< 2,5 \text{ m/s}^2$
Saugrohr	Ø innen 4 mm, Ø außen 6mm	Extraktionsrohr	Ø int. 10 mm, Außen-Ø 12mm
Geschwindigkeit	Diesel und Kraftstoff	4 l/min	
	Motoröl (40°-50°C)	2,5 l/min	



- 22) Saugrohr
- 23) Saugrohranschluss
- 24) Anschluss für Abflussrohr
- 25) Pumpe
- 26) Batterieklemmen
- 27) Ein / Aus Schalter
- 28) Ablaufrohr Ø 10mm



WARNUNG !

Der Betriebszyklus der Ölpumpe sollte 30 Minuten nicht überschreiten. Nach dieser Zeit muss die Pumpe gestoppt und abgekühlt werden.

3. Inbetriebnahme

1. Bevor Sie mit dem Motorölwechsel beginnen, lassen Sie den Motor laufen, bis das Öl eine Temperatur zwischen 40 und 50 °C erreicht: Eine niedrigere Temperatur verringert den Durchfluss aufgrund der hohen Viskosität des Öls. Höhere Temperaturen können die Pumpendichtungen beschädigen.
2. Stoppen Sie den Motor, sobald eine ausreichende Temperatur erreicht ist.
3. Schließen Sie den Saugschlauch (1) an die Pumpe (2) an.
4. Schließen Sie den Ablaufschlauch (7) an die Pumpe (3) an.
5. Mit den mitgelieferten Schellen sichern: Ablösungsgefahr durch Öldruck.

6. Saugrohr richtig abrollen (verbiegen): Es besteht die Gefahr, dass das Öl kaum oder gar nicht angesaugt wird.
7. Setzen Sie das Saugrohr anstelle des Ölmesstabs ein und schieben Sie es vorsichtig in Richtung der untersten Position des Kurbelgehäuses.
8. Positionieren Sie das Abflussrohr in einem geeigneten Behälter (Volumen), um das Altöl aufzufangen.
9. Schließen Sie die Ölpumpe an die 12-V-Batterie des Autos an: Zuerst die schwarze Klemme an den (-) Pol der Batterie, dann die rote Klemme an den (+) Pol.
10. Schalten Sie die Pumpe ein und saugen Sie das Öl aus dem Motor.
11. Wenn das Öl abgesaugt ist, schalten Sie die Pumpe aus. Betreiben Sie die Pumpe nicht ohne Öl.
12. Füllen Sie den Motor gemäß der Wartungsanleitung Ihres Fahrzeugs mit neuem Motoröl und prüfen Sie den Ölstand mit dem Ölmesstab.
13. Am Ende des Eingriffs reinigen Sie die Pumpe gründlich, indem Sie neues Öl einpumpen.
14. Trennen Sie die Pumpe vom Stromnetz.
15. Trennen Sie die Schläuche von der Pumpe und lagern Sie sie zusammen mit der Pumpe an einem trockenen, staubgeschützten Ort.

WARNUNG !



Lassen Sie niemals zu, dass Öl (neu oder gebraucht) in den Boden oder in die Kanalisation gelangt. Das schadet der Umwelt. Der Nutzer macht sich strafbar. Sammeln Sie Altöl und entsorgen Sie es bei einer örtlichen Sammelstelle, Tankstelle oder einem Ölhändler.

4. Wartung

Reinigen Sie die Pumpe am Ende des Eingriffs, indem Sie neues Öl pumpen.

Reinigen Sie das Pumpengehäuse regelmäßig mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.

5. Garantie und Produktkonformität

Die Garantie kann nicht gewährt werden:

Unsachgemäßer Gebrauch, unsachgemäße Bedienung, unbefugte Modifikation, fehlerhafter Transport, Handhabung oder Wartung, Verwendung nicht originaler Teile oder Zubehörteile, Eingriffe durch unbefugtes Personal, Fehlen einer Schutz- oder Vorrichtung zur Sicherung des Bedieners, Nichtbeachtung der oben genannten Anweisungen. Sobald die Maschine von unserer Garantie ausgeschlossen ist, trägt der Käufer die Verantwortung für den Transport der Ware. Dieser ist für die Geltendmachung etwaiger Regressansprüche gegen den Spediteur in den gesetzlichen Formen und Fristen verantwortlich. Weitere Informationen finden Sie in unseren Allgemeinen Verkaufsbedingungen Garantieantrag .

Umweltschutz :

Ihr Gerät enthält viele recycelbare Materialien.

Wir weisen Sie darauf hin, dass gebrauchte Geräte nicht mit anderem Abfall vermisch werden dürfen. Elektrische Produkte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln Sie diese an den dafür vorgesehenen Sammelstellen. Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um Ratschläge zum Recycling zu erhalten.

1. Istruzioni di sicurezza



AVVERTIMENTO ! Leggere attentamente l'intero manuale di istruzioni e comprendere le istruzioni di sicurezza prima dell'installazione, utilizzo, riparazione, manutenzione, modifiche. La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare gravi lesioni personali. Se l'apparecchio deve essere ceduto ad altre persone, trasmettere anche loro queste istruzioni.

Leggere tutte queste istruzioni prima di utilizzare questo prodotto e salvare queste informazioni.

1.1. Istruzioni generali

1. Utilizzare in un ambiente sicuro.

Durante l'utilizzo non devono esserci rischi di esplosioni o prodotti corrosivi nell'ambiente circostante. È pericoloso lavorare vicino a una batteria al piombo. Durante il normale funzionamento della batteria vengono emessi gas esplosivi. Operare sempre in un'area ben ventilata. Non respirare i gas di scarico che sono estremamente tossici. Non fumare né maneggiare una fiamma vicino al motore. I vapori di benzina o l'idrogeno rilasciati dalla batteria sono altamente infiammabili o esplosivi. Tenere sempre nelle vicinanze un estintore idoneo e a portata di mano.

2. Tieni in considerazione il posto di lavoro.

Non esporre l'utensile alla pioggia. Non utilizzarlo in luoghi umidi, bagnati o dove esiste il rischio di spruzzi d'acqua. Illumina bene l'area di lavoro. Non utilizzare gli strumenti in presenza di liquidi o gas infiammabili. Fai attenzione a dove posizioni gli strumenti a causa dei cortocircuiti, soprattutto vicino alla batteria. Fare attenzione anche alle vibrazioni che possono causare la caduta di questi utensili.

3. Mantenere un'area di lavoro pulita e ordinata.

L'area di lavoro deve essere visibile dalla posizione di lavoro. Aree di lavoro e banchi di lavoro in disordine sono una potenziale fonte di lesioni.

4. Non permettere ai visitatori di avvicinarsi.

Non consentire ai visitatori di toccare lo strumento o il cavo. Tutti i visitatori o le persone indesiderate devono essere tenuti lontani dall'area di lavoro. Siate particolarmente vigili con i bambini e gli animali.

5. Conservare gli strumenti non utilizzati.

Gli strumenti non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto o chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.

6. Non forzare lo strumento. Utilizza lo strumento corretto

Non utilizzare gli strumenti per lavori ai quali non sono destinati.

7. Indossare indumenti ed attrezzature protettive adeguate.

Indossare occhiali di sicurezza e indumenti adeguati. Non indossare mai abiti larghi o gioielli, poiché potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Si consiglia di indossare guanti protettivi e scarpe antiscivolo quando si lavora all'aperto. Legare o coprire i capelli lunghi.

8. Non piegarti troppo.

Mantieni un buon supporto e rimani sempre in equilibrio.

9. Trattare gli strumenti con cura.

Mantenere gli strumenti puliti per ottimizzare il lavoro e la sicurezza. Esaminare periodicamente le condizioni dell'utensile; se necessario, affidare la riparazione ad un centro di manutenzione autorizzato.

10. Stai attento.

Concentrati sul lavoro. Usa il buon senso. Non utilizzare lo strumento quando si è stanchi.

11. Verificare la presenza di parti danneggiate.

Prima di utilizzare lo strumento, esaminare attentamente le condizioni delle parti per assicurarsi che funzionino correttamente e svolgano il loro lavoro. Qualsiasi parte in cattive condizioni deve essere riparata o sostituita da un centro di assistenza autorizzato.

12. Non modificare la macchina.

Non dovrà essere effettuata alcuna modifica e/o riconversione. L'uso di accessori o accessori

diversi da quelli consigliati nel presente manuale di istruzioni può provocare lesioni personali.

13. **Affidare la riparazione dell'utensile a uno specialista.**

Questo apparecchio è conforme alle norme di sicurezza prescritte. Le riparazioni degli apparecchi elettrici effettuate da persone non qualificate comportano il rischio di lesioni per l'utente.

1.2. Istruzioni speciali di sicurezza

1. Questo dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente per motori diesel o a benzina.
2. L'estrattore non è adatto per aspirare:
 - Acqua (nessun lubrificante nella pompa).
 - Olio del cambio (troppo viscoso).
 - Liquidi facilmente infiammabili (benzina, kerosene): pericolo di esplosione.
3. Posizionare la pompa dell'olio in modo sicuro. Fissare correttamente il tubo di scarico.
4. Proteggere il cavo di alimentazione dal calore e dagli spigoli vivi
5. Non pompare benzina, cherosene, petrolio, paraffina o altri liquidi facilmente infiammabili. Pericolo di esplosione! Non pompare acqua (nessuna lubrificazione della pompa). Non pompare olio motore mentre il motore è in funzione.
6. Raccogliere l'olio usato in un contenitore adatto per proteggere l'ambiente e portare l'olio usato ad una stazione di raccolta autorizzata, ad una stazione di servizio o ad un fornitore di olio.
7. Non utilizzare il dispositivo in prossimità di gas, vapori o polvere esplosivi.
8. Il dispositivo deve essere utilizzato solo con un alimentatore DC 12V.
9. Se il dispositivo o i cavi sono danneggiati, non utilizzarli.
10. Le batterie per autoveicoli sono notevoli riserve di energia: è quindi fondamentale evitare qualsiasi rischio di cortocircuito, altrimenti il veicolo prende fuoco o la batteria esplode.
11. I test sui veicoli presentano sempre un potenziale pericolo. Prendi tutte le precauzioni necessarie per evitare infortuni e assicurati di possedere le competenze necessarie per risolvere il problema. Chiedere consiglio ad una persona competente e consultare il manuale tecnico dettagliato del veicolo. Fare sempre riferimento alle raccomandazioni, alle istruzioni di sicurezza e alle procedure consigliate dal produttore.
12. Non utilizzare il dispositivo se il veicolo è in movimento.
13. Fare attenzione all'alta tensione del sistema di accensione che può causare forti scosse elettriche, che potrebbero provocare un falso movimento involontario, causando un incidente.
14. Il filo di terra (nero) del TESTER deve essere SEMPRE collegato per primo e scollegato per ultimo.
15. Le fascette ROSSE o (+) non devono, in nessun caso, toccare altre parti del veicolo.
16. Assicurati che ci sia qualcuno a portata d'orecchio o abbastanza vicino da poterti aiutare quando lavori vicino a una batteria al piombo.
17. Tenere a portata di mano acqua dolce e sapone nel caso in cui pelle, occhi o indumenti entrino in contatto con l'acido della batteria: NON toccarsi gli occhi quando si lavora vicino a una batteria. Se l'acido della batteria entra in contatto con la pelle o gli indumenti, lavare immediatamente con acqua e sapone. Se l'acido viene a contatto con gli occhi, sciacquarli con acqua corrente fredda per almeno 10 minuti e consultare **immediatamente un medico**.
18. NON portare un utensile metallico a contatto con la batteria: una scintilla, un cortocircuito sulla batteria o un altro componente elettrico potrebbero provocare un'esplosione. È fondamentale evitare qualsiasi scintilla nell'ambiente del caricabatteria (rischio di incendio o di esplosione o di gravi danni al circuito elettronico del veicolo).
19. Pulire la pompa al termine del lavoro.

2. Presentazione

2.1. Dominio dell'applicazione

La pompa dell'olio è una pompa a palette con pale in ottone.

L'estrattore d'olio funziona collegando le pinze ad una batteria per auto da 12V.

Se Ø int. del tubo dell'astina è > 6 mm, la pompa può essere utilizzata solo per il cambio dell'olio.

La pompa dell'olio è adatta per motori, diesel e olio combustibile. È l'attrezzatura ideale per cambi d'olio rapidi e puliti.

Questo dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente per motori diesel o a benzina.

2.2. Caratteristiche tecniche

RIF. 18792			
Motore	12 V CC  8 A 100 W		
Dimensioni	155 mm x Ø90 mm	Peso netto	0,75 kg (rispetto alla pompa) 1 kg (pompa + accessori)
Livello di pressione sonora	70dB(A)	Vibrazione	< 2,5 m/s ²
Tubo di aspirazione	Ø int.4 mm, Ø est. 6 mm	Tubo di estrazione	Øint. 10 mm, Ø est 12 mm
debito	Diesel e carburante	4 l/min	
	Olio motore (40°-50°C)	2,5 l/min	



- 29) Tubo di aspirazione
- 30) Collegamento del tubo di aspirazione
- 31) Collegamento del tubo di scarico
- 32) Pompa
- 33) Clip per batteria
- 34) Interruttore ON/OFF
- 35) Tubo di scarico Ø 10mm



AVVERTIMENTO !

Il ciclo operativo della pompa dell'olio non deve superare i 30 minuti. Trascorso questo periodo, la pompa deve essere fermata e lasciata raffreddare.

3. La messa in produzione

1. Prima di iniziare a cambiare l'olio motore, far funzionare il motore finché l'olio non raggiunge una temperatura compresa tra 40 e 50°C: una temperatura inferiore riduce il flusso a causa dell'elevata viscosità dell'olio. Temperature più elevate possono danneggiare le guarnizioni della pompa.
2. Arrestare il motore dopo aver raggiunto una temperatura sufficiente.
3. Collegare il tubo di aspirazione (1) alla pompa (2).
4. Collegare il tubo di scarico (7) alla pompa (3).
5. Fissare utilizzando le fascette in dotazione: rischio di distacco con la pressione dell'olio.
6. Srotolare correttamente il tubo di aspirazione (piegatura): rischio di scarsa o nessuna aspirazione dell'olio.
7. Inserire il tubo di aspirazione al posto dell'astina di livello olio e spingerlo delicatamente verso la posizione più bassa del carter.
8. Posizionare il tubo di scarico in un contenitore (volume) adeguato per raccogliere l'olio esausto.
9. Collegare la pompa dell'olio alla batteria da 12 V dell'auto: prima la clip nera al terminale (-) della batteria, quindi la clip rossa al terminale (+).
10. Accendere la pompa e aspirare l'olio dal motore.
11. Una volta aspirato l'olio, spegnere la pompa. Non azionare la pompa senza olio.
12. Riempi il motore con olio motore nuovo secondo le istruzioni di manutenzione della tua auto e controlla il livello dell'olio con l'astina di livello.
13. Al termine dell'intervento pulire accuratamente la pompa reimmettendo olio nuovo.
14. Scollegare la pompa.

15. Scollegare i tubi dalla pompa, conservarli insieme alla pompa in un luogo asciutto e protetto dalla polvere.



AVVERTIMENTO !

Non consentire mai che l'olio (nuovo o usato) penetri nel terreno o nel sistema delle acque reflue. Ciò danneggia l'ambiente. L'utente è perseguibile penalmente. Raccogliere l'olio usato e smaltirlo presso una stazione di gestione collettiva locale, una stazione di servizio o un commerciante di petrolio.

4. Manutenzione

Pulire la pompa al termine dell'intervento pompando nuovo olio.

Pulire periodicamente il corpo della pompa con un panno umido e un detergente delicato. Non utilizzare solventi o abrasivi.

5. Garanzia e conformità del prodotto

La garanzia non può essere concessa a seguito:

Uso anomalo, funzionamento non corretto, modifica non autorizzata, trasporto, movimentazione o manutenzione difettosa, utilizzo di parti o accessori non originali, interventi effettuati da personale non autorizzato, assenza di protezioni o dispositivi di sicurezza dell'operatore, il mancato rispetto delle istruzioni sopra riportate esclude il vostro macchina dalla nostra garanzia, la merce viaggia sotto la responsabilità dell'acquirente che è tenuto ad esercitare ogni ricorso contro il vettore nelle forme e nei termini di legge. Per eventuali consultare le nostre Condizioni Generali di Vendita Richiesta di garanzia .

Protezione ambientale :

Il dispositivo contiene molti materiali riciclabili.

Ti ricordiamo che i dispositivi usati non devono essere mischiati con altri rifiuti. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Si prega di riciclarli presso i punti di raccolta previsti a tale scopo. Rivolgersi alle autorità locali o al rivenditore per consigli sul riciclaggio.

1. Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING! Lees zorgvuldig de volledige handleiding en zorg ervoor dat u de veiligheidsinstructies begrijpt voordat u installatie, bediening, reparatie, onderhoud en wijzigingen uitvoert. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel. Als het apparaat aan andere personen moet worden doorgegeven, geef deze instructies dan ook aan hen door.

Lees al deze instructies voordat u dit product gebruikt en bewaar deze informatie.

1.1. Algemene instructies

1. Gebruik in een beveiligde omgeving.

Tijdens het gebruik mag er geen risico zijn op explosies of corrosieve producten in de omgeving. Het is gevaarlijk om in de buurt van een loodzuuraccu te werken. Tijdens normaal batterijbedrijf komen explosieve gassen vrij. Werk altijd in een goed geventileerde ruimte. Adem geen uitlaatgassen in die uiterst giftig zijn. Rook nooit en hanteer nooit een vlam in de buurt van de motor. Benzinedampen of waterstof die vrijkomen uit de accu zijn licht ontvlambaar of explosief. Houd altijd een geschikte, handzame brandblusser bij de hand.

2. Houd rekening met de werkplek.

Stel het gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik het niet op vochtige, natte plaatsen of waar er risico bestaat op opspattend water. Verlicht de werkplek goed. Gebruik geen gereedschap in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen of gassen. Wees voorzichtig waar u uw gereedschap plaatst vanwege kortsluiting, vooral in de buurt van de accu. Wees ook voorzichtig met trillingen, waardoor dit gereedschap kan vallen.

3. Zorg voor een schone en ordelijke werkomgeving.

Het werkgebied moet zichtbaar zijn vanaf de werkpositie. Rommelige werkplekken en werkbanken zijn een potentiële bron van letsel.

4. Laat geen bezoekers naderen.

Zorg ervoor dat bezoekers het gereedschap of de kabel niet aanraken. Alle bezoekers of ongewenste personen moeten uit de buurt van de werkplek worden gehouden. Wees vooral waakzaam bij kinderen en dieren.

5. Bewaar ongebruikt gereedschap.

Ongebruikt gereedschap moet op een droge of afgesloten plaats worden bewaard, buiten het bereik van kinderen.

6. Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste gereedschap

Gebruik de gereedschappen niet voor werkzaamheden waarvoor ze niet bedoeld zijn.

7. Draag geschikte beschermende kleding en uitrusting.

Draag een veiligheidsbril en geschikte kleding. Draag nooit loszittende kleding of sieraden, deze kunnen verstrikt raken in bewegende delen. Het wordt aanbevolen om beschermende handschoenen en antislipschoenen te dragen als u buiten werkt. Bind of bedek lang haar.

8. Buig niet te veel voorover.

Zorg voor een goede ondersteuning en blijf te allen tijde in balans.

9. Behandel gereedschap met zorg.

Houd gereedschap schoon om het werk en de veiligheid te optimaliseren. Controleer regelmatig de staat van het gereedschap; laat de reparatie indien nodig over aan een erkend onderhoudsstation.

10. Blijf waakzaam.

Focus op werk. Gebruik uw gezond verstand. Gebruik het gereedschap niet als u moe bent.

11. Controleer op beschadigde onderdelen.

Voordat u het gereedschap gebruikt, onderzoekt u zorgvuldig de staat van de onderdelen om er zeker van te zijn dat ze goed functioneren en hun werk doen. Elk onderdeel in slechte staat moet worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicestation.

12. Breng geen wijzigingen aan aan de machine.

Er mogen geen wijzigingen en/of herconversies worden uitgevoerd. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan die aanbevolen in deze handleiding kan leiden tot persoonlijk

letsel.

13. Laat reparatie van het gereedschap over aan een specialist.

Dit apparaat voldoet aan de voorgeschreven veiligheidsvoorschriften. Reparaties aan elektrische apparaten die door ongekwalificeerde personen worden uitgevoerd, vormen een risico op letsel voor de gebruiker.

1.2. Speciale veiligheidsinstructies

1. Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor diesel- of brandstofmotoren.
2. De afzuigkap is niet geschikt voor het afzuigen van:
 - Water (geen smeermiddel in de pomp).
 - Versnellingsbakolie (te stroperig).
 - Licht ontvlambare vloeistoffen (benzine, kerosine): explosiegevaar.
3. Plaats de oliepomp veilig. Zet de afvoerslang goed vast.
4. Bescherm de stroombronkabel tegen hitte en scherpe randen
5. Pomp geen benzine, kerosine, petroleum, paraffine of andere licht ontvlambare vloeistoffen. Explosiegevaar! Geen water pompen (geen pompsmering). Pomp geen motorolie terwijl de motor draait.
6. Verzamel de gebruikte olie in een geschikte container om het milieu te beschermen en breng deze gebruikte olie naar een erkend inzamelstation, een servicestation of naar een olieleverancier.
7. Gebruik het apparaat niet in de buurt van explosief gas, damp of stof.
8. Het apparaat mag alleen worden gebruikt met een DC 12V-voeding.
9. Als het apparaat of de kabels beschadigd zijn, mag u deze niet gebruiken.
10. Autobatterijen zijn aanzienlijke energieopslagplaatsen: het is daarom essentieel om elk risico op kortsluiting te vermijden, anders zal het voertuig in brand vliegen of zal de batterij ontploffen.
11. Voertuigtesten brengen altijd een potentieel gevaar met zich mee . Neem alle noodzakelijke voorzorgsmaatregelen om letsel te voorkomen en zorg ervoor dat u over de nodige vaardigheden beschikt om het probleem op te lossen. Vraag advies aan een bevoegd persoon en raadpleeg de gedetailleerde technische handleiding van het voertuig. Raadpleeg altijd de aanbevelingen, veiligheidsinstructies en procedures die door de fabrikant worden aanbevolen.
12. Gebruik het apparaat niet als het voertuig rijdt.
13. Pas op voor de hoge spanning van het ontstekingssysteem, die ernstige elektrische schokken kan veroorzaken, waardoor een onvrijwillige verkeerde beweging kan ontstaan en een ongeval kan ontstaan.
14. De aardendraad (zwart) van de TESTER moet ALTIJD als eerste worden aangesloten en als laatste worden losgekoppeld.
15. De RODE of (+) klemmen mogen in geen geval enig ander deel van het voertuig raken.
16. Zorg ervoor dat er iemand binnen gehoorsafstand of dichtbij genoeg is om u te hulp te komen als u in de buurt van een loodzuuraccu werkt.
17. Houd vers water en zeep in de buurt voor het geval dat huid, ogen of kleding in contact komen met accuzuur: Raak uw ogen NIET aan als u in de buurt van een accu werkt. Als accuzuur in contact komt met de huid of kleding, was deze dan onmiddellijk met water en zeep. Als er zuur in uw ogen terecht komt, spoel ze dan gedurende minstens 10 minuten met koud stromend water en zoek **onmiddellijk medische hulp** .
18. Breng GEEN metalen gereedschap in contact met de accu: een vonk, kortsluiting naar de accu of een ander elektrisch onderdeel kan een explosie veroorzaken . Het is essentieel om vonken in de omgeving van een acculader te vermijden (risico op brand of explosie of ernstige schade aan het elektronische circuit van het voertuig).
19. Reinig de pomp nadat de werkzaamheden zijn voltooid.

2. Presentatie

2.1. Applicatiedomein

De oliepomp is een schottenpomp met messing schoepen.

De olie-extractor werkt door de klemmen aan te sluiten op een 12V-autoaccu.

Als Ø int. van de peilstokbuis > 6 mm is, kan de pomp alleen gebruikt worden voor het verversen van de olie.

De oliepomp is geschikt voor motoren, diesel en stookolie. Het is de ideale uitrusting voor snelle en schone olieversingen.

Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor diesel- of brandstofmotoren.

2.2. Technische eigenschappen

REF. 18792			
Motor	12V gelijkstroom  8A 100W		
Dimensies	155mm x Ø90mm	Netto gewicht	0,75 kg (dan de pomp) 1 kg (pomp + accessoires)
Geluidsdruk niveau	70dB(A)	Trillingen	< 2,5 m/s ²
Zuigbuis	Ø inw. 4 mm, Ø uitw. 6 mm	Extractie buis	Ø int. 10 mm, uitw 12 mm
Snelheid	Diesel en brandstof	4 l/min	
	Motorolie (40°-50°C)	2,5 l/min	



- 36) Zuigbuis
- 37) Aansluiting zuigbuis
- 38) Aansluiting afvoerbu
- 39) Pomp
- 40) Batterijclips
- 41) Aan / uit knop
- 42) Afvoerbu



WAARSCHUWING!

De bedrijfscyclus van de oliepomp mag niet langer duren dan 30 minuten. Na deze periode moet de pomp worden gestopt en afgekoeld.

3. Inbedrijfstelling

- Voordat u begint met het verversen van de motorolie, moet u de motor laten draaien totdat de olie een temperatuur tussen 40 en 50°C bereikt: een lagere temperatuur vermindert de doorstroming vanwege de hoge viscositeit van de olie. Hogere temperaturen kunnen de pompafdichtingen beschadigen.
- Stop de motor nadat deze voldoende temperatuur heeft bereikt.
- Sluit de zuigslang (1) aan op de pomp (2).
- Sluit de afvoerslang (7) aan op de pomp (3).
- Zet vast met de meegeleverde klemmen: risico op losraken bij oliedruk.
- Rol de zuigbuis correct uit (buigen): Risico op weinig of geen olieaanzuiging.
- Steek de aanzuigbuis op de plaats van de oliepeilstok en duw deze voorzichtig naar de laagste positie van het carter.
- Plaats de afvoerleiding in een geschikte bak (volume) om de gebruikte olie op te vangen.
- Sluit de oliepomp aan op de 12V-accu van de auto: eerst de zwarte clip op de (-) pool van de accu en vervolgens de rode clip op de (+) pool.
- Zet de pomp aan en zuig de olie uit de motor.
- Wanneer de olie eruit is gezogen, schakelt u de pomp uit. Gebruik de pomp niet zonder olie.

12. Vul de motor met nieuwe motorolie volgens de onderhoudsinstructies van uw auto en controleer het oliepeil met de oliepeilstok.
13. Aan het einde van de interventie moet u de pomp grondig reinigen door er nieuwe olie in te pompen.
14. Koppel de pomp los.
15. Koppel de slangen los van de pomp en bewaar ze bij de pomp op een droge plaats, beschermd tegen stof.



WAARSCHUWING!

Laat nooit olie (nieuw of gebruikt) in de grond of het afvalwatersysteem sijpelen. Dit schaadt het milieu. De gebruiker is aansprakelijk voor vervolging. Verzamel gebruikte olie en voer deze af bij een plaatselijk collectief beheerstation, tankstation of oliehandelaar.

4. Onderhoud

Reinig de pomp aan het einde van de interventie door nieuwe olie te pompen. Maak het pomphuis regelmatig schoon met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel. Gebruik geen oplosmiddelen of schuurmiddelen.

5. Garantie en productconformiteit

De garantie kan niet worden verleend als:

Abnormaal gebruik, onjuiste bediening, ongeoorloofde wijziging, gebrekkig transport, behandeling of onderhoud, gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, interventies uitgevoerd door onbevoegd personeel, ontbreken van bescherming of apparaat dat de operator beveiligd, het niet naleven van de bovenstaande instructies sluit uw machine van onze garantie, reizen de goederen onder de verantwoordelijkheid van de koper, die verantwoordelijk is voor het uitoefenen van verhaal op de vervoerder in juridische vormen en termijnen. Raadpleeg hiervoor onze Algemene Verkoopvoorwaarden Garantieaanvraag .

Milieubescherming :

Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen.

Wij herinneren u eraan dat gebruikte apparaten niet met ander afval mogen worden gemengd. Elektrische producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid. Recycle ze a.u.b. bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Neem contact op met uw plaatselijke autoriteiten of uw detailhandelaar voor advies over recycling.

1. Instrukcje bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE ! Przed instalacją, obsługą, naprawą, konserwacją i zmianami należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi i zrozumieć zasady bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała. Jeśli urządzenie ma być przekazywane innym osobom, należy im także przekazać niniejszą instrukcję.

Przed użyciem tego produktu przeczytaj całą niniejszą instrukcję i zapisz te informacje.

1.1. Ogólne instrukcje

1. Używaj w bezpiecznym środowisku.

Podczas użytkowania nie może występować ryzyko eksplozji ani produktów żrących w otaczającym środowisku. Praca w pobliżu akumulatora kwasowo-ołowiowego jest niebezpieczna. Podczas normalnej pracy akumulatora wydzielają się wybuchowe gazy. Zawsze pracuj w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Nie wdychać spalin, które są wyjątkowo toksyczne. Nigdy nie pal i nie trzymaj płomieni w pobliżu silnika. Opary benzyny lub wodór uwalniane z akumulatora są wysoce łatwopalne lub wybuchowe. Zawsze miej w pobliżu odpowiednią, podręczną gaśnicę.

2. Weź pod uwagę miejsce pracy.

Nie wystawiaj narzędzia na działanie deszczu. Nie używaj go w wilgotnych, mokrych miejscach lub tam, gdzie istnieje ryzyko zachlapania wodą. Dobrze oświetl miejsce pracy. Nie używaj narzędzi w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów. Zachowaj ostrożność podczas umieszczania narzędzi ze względu na zwarcia, szczególnie w pobliżu akumulatora. Należy także uważać na wibracje, które mogą spowodować upadek tych narzędzi.

3. Utrzymuj czyste i uporządkowane miejsce pracy.

Miejsce pracy musi być widoczne ze stanowiska pracy. Zagrażone miejsca pracy i stoły warsztatowe są potencjalnym źródłem obrażeń.

4. Nie pozwalaj gościom się zbliżyć.

Nie pozwalaj odwiedzającym dotykać narzędzia lub kabla. Wszystkich gości i niechciane osoby należy trzymać z dala od obszaru pracy. Zachowaj szczególną czujność w przypadku dzieci i zwierząt.

5. Przechowuj nieużywane narzędzia.

Nieużywane narzędzia należy przechowywać w suchym lub zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci.

6. Nie używaj narzędzia na siłę. Użyj odpowiedniego narzędzia

Nie używaj narzędzi do prac, do których nie są przeznaczone.

7. Nosić odpowiednią odzież i sprzęt ochronny.

Nosić okulary ochronne i odpowiednią odzież. Nigdy nie noś luźnej odzieży ani biżuterii, ponieważ mogą zostać wciągnięte przez ruchome części. Podczas pracy na zewnątrz zaleca się noszenie rękawic ochronnych i obuwia antypoślizgowego. Zwiąż lub zakryj długie włosy.

8. Nie pochylaj się zbyt mocno.

Utrzymuj dobre wsparcie i zachowuj równowagę przez cały czas.

9. Z narzędziami należy obchodzić się ostrożnie.

Utrzymuj narzędzia w czystości, aby zoptymalizować pracę i bezpieczeństwo. Okresowo sprawdzaj stan narzędzia; w razie potrzeby zleć naprawę autoryzowanej stacji serwisowej.

10. Bądź czujny.

Skup się na pracy. Kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.

11. Sprawdź, czy nie ma uszkodzonych części.

Przed użyciem narzędzia dokładnie sprawdź stan części, aby upewnić się, że działają prawidłowo i spełniają swoją funkcję. Każda część będąca w złym stanie musi zostać naprawiona lub wymieniona przez autoryzowaną stację serwisową.

12. Nie modyfikuj maszyny.

Nie należy przeprowadzać żadnych modyfikacji i/lub przebudowy. Używanie akcesoriów lub przystawek innych niż zalecane w tej instrukcji obsługi może spowodować obrażenia ciała.

13. Naprawę narzędzia zleć specjalście.

To urządzenie jest zgodne z określonymi przepisami bezpieczeństwa. Naprawy urządzeń elektrycznych wykonywane przez osoby niewykwalifikowane stwarzają ryzyko obrażeń użytkownika.

1.2. Specjalne instrukcje bezpieczeństwa

1. Urządzenie to przeznaczone jest do stosowania wyłącznie w silnikach wysokoprężnych lub benzynowych.
2. Ekstraktor nie nadaje się do odsysania:
 - Woda (bez smaru w pompie).
 - Olej w skrzyni biegów (zbyt lepki).
 - Łatwopalne ciecze (benzyna, nafta): niebezpieczeństwo wybuchu.
3. Ustaw bezpiecznie pompę olejową. Prawidłowo zabezpiecz wąż spustowy.
4. Chroń kabel źródła zasilania przed gorącym i ostrymi krawędziami
5. Nie pompuj benzyny, nafty, ropy naftowej, parafiny ani innych łatwopalnych cieczy. Niebezpieczeństwo eksplozji! Nie pompuj wody (brak smarowania pompy). Nie pompuj oleju silnikowego podczas pracy silnika.
6. Aby chronić środowisko, należy zebrać zużyty olej do odpowiedniego pojemnika i przekazać go do zatwierdzonej stacji zbiórki, stacji serwisowej lub dostawcy oleju.
7. Nie używaj urządzenia w pobliżu wybuchowych gazów, oparów lub pyłów.
8. Urządzenie powinno być używane wyłącznie z zasilaczem DC 12V.
9. Jeśli urządzenie lub kable są uszkodzone, nie używaj ich.
10. Akumulatory samochodowe stanowią znaczne zasoby energii: dlatego należy unikać ryzyka zwarcia, w przeciwnym razie pojazd zapali się lub akumulator eksploduje.
11. Testowanie pojazdu zawsze stwarza potencjalne zagrożenie. Podejmij wszelkie niezbędne środki ostrożności, aby uniknąć obrażeń i upewnij się, że posiadasz umiejętności niezbędne do rozwiązania problemu. Należy zwrócić się o poradę do kompetentnej osoby i zapoznać się ze szczegółową instrukcją techniczną pojazdu. Zawsze należy zapoznać się z zaleceniami, instrukcjami bezpieczeństwa i procedurami zalecanymi przez producenta.
12. Nie używaj urządzenia, jeśli pojazd jest uruchomiony.
13. Uważaj na wysokie napięcie w układzie zapłonowym, które może spowodować poważne porażenie prądem elektrycznym, które może spowodować mimowolny fałszywy ruch i spowodować wypadek.
14. Przewód uziemiający (czarny) TESTERA musi ZAWSZE być podłączony jako pierwszy i odłączony jako ostatni.
15. Zaciski CZERWONE lub (+) w żadnym wypadku nie mogą dotyczyć żadnej innej części pojazdu.
16. Upewnij się, że w pobliżu akumulatora kwasowo-ołowiowego znajduje się ktoś, kto może Ci pomóc.
17. Należy mieć w pobliżu świeżą wodę i mydło na wypadek kontaktu skóry, oczu lub ubrania z kwasem akumulatorowym: NIE dotykaj oczu podczas pracy w pobliżu akumulatora. Jeśli kwas akumulatorowy zetknie się ze skórą lub odzieżą, natychmiast umyj ją wodą z mydłem. Jeśli kwas dostanie się do oczu, przepłucz je chłodną bieżącą wodą przez co najmniej 10 minut i **natychmiast zasięgnij porady lekarza**.
18. NIE WOLNO dotykać akumulatora metalowym narzędziem: iskra, zwarcie akumulatora lub innego elementu elektrycznego może spowodować eksplozję. Należy koniecznie unikać iskier w otoczeniu ładowarki (ryzyko pożaru lub eksplozji albo poważnego uszkodzenia obwodu elektronicznego pojazdu).
19. Po zakończeniu pracy oczyścić pompę.

2. Prezentacja

2.1. Domena aplikacji

Pompa olejowa jest pompą łopatkową z mosiężnymi łopatkami.

Odolejacz działa poprzez podłączenie zacisków do akumulatora samochodowego 12V.

Jeśli Ø int. rurki wskaźnika poziomu jest > 6 mm, pompę można używać wyłącznie do wymiany oleju.

Pompa olejowa nadaje się do silników diesla i oleju opałowego. Jest to idealne urządzenie do szybkiej i czystej wymiany oleju.

Urządzenie to przeznaczone jest do stosowania wyłącznie w silnikach wysokoprężnych lub benzynowych.

2.2. Charakterystyka techniczna

NR NR. 18792			
Silnik	12V DC  8A 100W		
Wymiary	155mm x 90mm	Waga netto	0,75 kg (niż pompa) 1 kg (pompa + akcesoria)
Poziom ciśnienia akustycznego	70dB(A)	Wibracja	< 2,5 m/s ²
Rura ssąca	Ř wew. 4 mm, Ř zew. 6mm	Rura ekstrakcyjna	Ø wew. 10 mm, Ř zew 12mm
Prędkość	Diesel i paliwo	4 l/min	
	Olej silnikowy (40°-50°C)	2,5 l/min	



- 43) Rura ssąca
- 44) Podłączenie rury ssącej
- 45) Połączenie rury spustowej
- 46) Pompa
- 47) Zaciski akumulatorowe
- 48) Przełącznik włącz / wyłącz
- 49) Rura spustowa Ø 10mm



OSTRZEŻENIE !

Cykl pracy pompy olejowej nie powinien przekraczać 30 minut. Po tym okresie pompę należy zatrzymać i pozostawić do ostygnięcia.

3. Uruchomienie

- Przed przystąpieniem do wymiany oleju silnikowego należy uruchomić silnik, aż olej osiągnie temperaturę pomiędzy 40 a 50°C: niższa temperatura zmniejsza przepływ ze względu na dużą lepkość oleju. Wyższe temperatury mogą uszkodzić uszczelki pompy.
- Zatrzymaj silnik po osiągnięciu wystarczającej temperatury.
- Podłączyć wąż ssący (1) do pompy (2).
- Podłącz wąż spustowy (7) do pompy (3).
- Zabezpieczyć za pomocą dostarczonych zacisków: ryzyko odłączenia pod wpływem ciśnienia oleju.
- Prawidłowo rozwinąć rurę ssącą (zgiąć): Ryzyko niewielkiego lub braku zasysania oleju.
- Włóż rurkę ssącą w miejsce prętowego wskaźnika poziomu oleju i delikatnie popchnij ją w kierunku najniższego położenia skrzyni korbowej.
- Umieścić rurę spustową w odpowiednim pojemniku (objętości), aby zebrać zużyty olej.
- Podłącz pompę olejową do akumulatora samochodowego 12V: najpierw czarny zacisk do zacisku (-) akumulatora, następnie czerwony zacisk do zacisku (+).
- Włączyć pompę i zassać olej z silnika.
- Gdy olej zostanie zassany, wyłącz pompę. Nie uruchamiać pompy bez oleju.
- Napełnij silnik nowym olejem silnikowym zgodnie z instrukcją konserwacji samochodu i sprawdź poziom oleju za pomocą prętowego wskaźnika poziomu oleju.
- Po zakończeniu interwencji należy dokładnie oczyścić pompę poprzez wpompowanie nowego oleju.

14. Odłącz pompę.
15. Odłączyć węże od pompy, przechowywać je wraz z pompą w suchym miejscu, chronionym przed kurzem.



OSTRZEŻENIE !

Nigdy nie dopuszczaj do przedostania się oleju (nowego lub zużytego) do gruntu lub kanalizacji. To szkodzi środowisku. Użytkownik podlega karze. Zbieraj zużyty olej i utylizuj go w lokalnej stacji zbiorowego zarządzania, na stacji benzynowej lub u sprzedawcy oleju.

4. Konserwacja

Po zakończeniu interwencji oczyścić pompę poprzez wpompowanie nowego oleju. Okresowo czyść korpus pompy wilgotną szmatką i łagodnym detergentem. Nie używaj rozpuszczalników ani materiałów ściernych.

5. Gwarancja i zgodność produktu

Gwarancja nie może zostać udzielona w przypadku:

Nieprawidłowe użytkowanie, nieprawidłowa obsługa, nieautoryzowane modyfikacje, wadliwy transport, obsługa lub konserwacja, użycie nieoryginalnych części lub akcesoriów, interwencje przeprowadzone przez nieuprawnioną personel, brak zabezpieczeń lub urządzeń zabezpieczających operatora, nieprzestrzeganie powyższych instrukcji wyklucza Państwa maszyny objętej naszą gwarancją, towar podróżuje na odpowiedzialność kupującego, który jest odpowiedzialny za dochodzenie wszelkich roszczeń wobec przewoźnika w zakresie form prawnych i terminów. W przypadku jakichkolwiek produktów prosimy zapoznać się z naszymi Ogólnymi Warunkami Sprzedaży Wniosek gwarancyjny .

Ochrona środowiska :

Twoje urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu. Przypominamy, że zużytych urządzeń nie wolno mieszać z innymi odpadami. Produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Prosimy o oddawanie ich do recyklingu w wyznaczonych do tego punktach zbiórki. Skontaktuj się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą, aby uzyskać porady dotyczące recyklingu.

1. Instruções de segurança



AVISO! Leia cuidadosamente todo o manual de instruções e compreenda as instruções de segurança antes da instalação, operação, reparação, manutenção, alterações. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos pessoais graves. Se o aparelho for entregue a outras pessoas, dê-lhes também este manual de instruções.

Leia todas estas instruções antes de usar este produto e guarde estas informações.

1.1. Instruções gerais

1. Use em um ambiente seguro.

Não deve haver risco de explosões ou produtos corrosivos no ambiente circundante durante a utilização. Trabalhar perto de uma bateria de chumbo-ácido é perigoso. Durante o funcionamento normal de uma bateria, são emitidos gases explosivos. Opere sempre numa área bem ventilada. Não respire gases de escape que sejam extremamente tóxicos. Nunca fume nem lide com uma chama perto do motor. Os gases de gasolina ou as emissões de hidrogénio da bateria são altamente inflamáveis ou explosivos. Mantenha sempre um extintor de incêndio adequado nas proximidades.

2. Considerem o local de trabalho.

Não exponha a ferramenta à chuva. Não o utilize em locais húmidos ou húmidos ou em locais onde exista o risco de salpicos de água. Ilumine bem a área de trabalho. Não use ferramentas na presença de líquidos ou gases inflamáveis. Tenha cuidado ao instalar as ferramentas por causa de curto-circuitos, especialmente perto da bateria. Cuidado também com as vibrações que podem fazer com que estas ferramentas caiam.

3. Manter uma área de trabalho limpa e ordenada.

A área de trabalho deve ser visível a partir da posição de trabalho. Áreas de trabalho congestionadas e bancadas de trabalho são uma potencial fonte de lesões.

4. Não deixe que os visitantes se aproximem.

Não permita que os visitantes toquem na ferramenta ou no cabo. Todos os visitantes ou pessoas indesejadas devem ser mantidos longe da área de trabalho. Seja especialmente vigilante com crianças e animais.

5. Armazenar ferramentas não utilizadas.

As ferramentas não utilizadas devem ser armazenadas num local seco ou fechado fora do alcance das crianças.

6. Não force a ferramenta. Use a ferramenta apropriada

Não use ferramentas para trabalhos para os quais não se destinam.

7. Use vestuário e equipamento de proteção adequados.

Use óculos de segurança e roupas adequadas. Nunca use roupas largas ou joias, pois elas podem ser presas em partes móveis. Recomenda-se usar luvas de proteção e sapatos antideslizantes quando trabalhar ao ar livre. Amarre ou cubra o cabelo comprido.

8. Não se dobre demais.

Mantenha sempre bom apoio e equilíbrio.

9. Trate as ferramentas com cuidado.

Mantenha as ferramentas limpas para otimizar o trabalho e a segurança. Verificar periodicamente o estado da ferramenta, se necessário, efetuar a reparação por uma estação de serviço autorizada.

10. Mantém-te alerta.

Concentre-se no trabalho. Bom senso. Não use a ferramenta quando estiver cansado.

11. Verifique se há peças danificadas.

Antes de usar a ferramenta, examinar cuidadosamente o estado das peças para garantir que estão a funcionar corretamente e que estão a fazer o seu trabalho. Qualquer peça em más condições deve ser reparada ou substituída por uma estação de serviço autorizada.

12. Não modifique a máquina.

Não devem ser feitas alterações e/ou reconversão. A utilização de acessórios ou acessórios que

não os recomendados neste manual de instruções pode resultar em ferimentos pessoais.

13. Mandar reparar a ferramenta por um especialista.

Este dispositivo está em conformidade com os regulamentos de segurança. A reparação de aparelhos elétricos realizados por pessoas não qualificadas representa um risco de ferimentos para o utilizador.

1.2. Instruções de segurança especiais

1. Este aparelho destina-se a ser utilizado apenas em motores a diesel ou a gasóleo.
2. O extractor não é adequado para extrair:
 - Água (sem lubrificante na bomba).
 - Óleo da caixa de velocidades (demasiado viscoso).
 - Líquidos altamente inflamáveis (gasolina, querosene): Perigo de explosão.
3. Coloque a bomba de óleo em segurança. Fixe o tubo de descarga corretamente.
4. Proteja o cabo da fonte de alimentação do calor e das arestas afiadas
5. Não bombeie gasolina, querosene, petróleo, parafina ou outros líquidos altamente inflamáveis. Perigo de explosão! Não bombeie água (sem lubrificação da bomba). Não bombeie óleo do motor enquanto o motor estiver a trabalhar.
6. Recolha o óleo usado num recipiente adequado para proteger o ambiente e coloque o óleo usado numa estação de recolha, estação de serviço ou fornecedor de petróleo aprovado.
7. Não utilize o aparelho à volta de gás explosivo, vapor ou pó.
8. O dispositivo só deve ser utilizado com uma fonte de alimentação de 12 V CC
9. Se a unidade ou os cabos estiverem danificados, não os utilize.
10. As baterias do tipo automóvel são reservatórios de energia consideráveis: Por isso, é essencial evitar qualquer risco de curto-circuitos, caso contrário o veículo dispara ou a bateria explode.
11. Os testes do veículo representam sempre um perigo potencial. Tome todas as precauções necessárias para evitar lesões e certifique-se de que tem as competências necessárias para resolver o problema. Procure aconselhamento de uma pessoa competente e consulte o manual técnico detalhado do veículo. Consultar sempre as recomendações do fabricante, as instruções e os procedimentos de segurança.
12. Não utilize a unidade se o veículo estiver a funcionar.
13. Cuidado com a alta tensão do sistema de ignição que pode causar choques elétricos graves, o que pode causar um falso movimento involuntário, causando um acidente.
14. O fio de terra (preto) DO APARELHO DE TESTE deve ser sempre ligado primeiro e desligado por último.
15. Em nenhuma circunstância as BRAÇADEIRAS vermelhas ou VERMELHAS devem tocar em qualquer outra parte do veículo.
16. Certifique-se de que há alguém para ser voz ou perto o suficiente para ajudar quando trabalhar perto de uma bateria de chumbo-ácido.
17. Tenha água fresca e sabão nas proximidades, caso a pele, os olhos ou a roupa entrem em contacto com o ácido da bateria: NÃO toque nos olhos quando trabalhar perto de uma bateria. Se o ácido da bateria entrar em contacto com a pele ou a roupa, lave imediatamente com água e sabão. Se o ácido entrar nos olhos, borrife-os com água corrente fresca durante pelo menos 10 minutos e procure assistência **médica imediatamente**.
18. NÃO coloque uma ferramenta de metal em contacto com a bateria: Uma faísca, curto-circuito com a bateria ou outro componente elétrico podem provocar uma explosão. É essencial evitar faíscas no ambiente de um carregador de baterias (risco de incêndio ou explosão ou danos graves no circuito eletrónico do veículo).
19. Limpe a bomba depois de a tarefa estar concluída.

2. Visão geral

2.1. Âmbito de aplicação

A bomba de óleo é uma bomba de palhetas com lâminas de latão.

O extractor de óleo funciona ligando as braçadeiras a uma bateria de automóvel de 12 V.

Se Ø int. do tubo da vareta do óleo é de mais de 6 mm, a bomba só pode ser utilizada para mudar o óleo.

A bomba de óleo é adequada para motores, diesel e combustível. É um equipamento ideal para trocas de óleo rápidas e limpas.

Este aparelho destina-se a ser utilizado apenas em motores a diesel ou a gásóleo.

2.2. Especificações técnicas

REF. 18792			
Motor	12 V CC  8A 100W		
Dimensões	155 mm x Ø 90 mm	Peso líquido	0,75 kg (do que a bomba) 1 kg (bomba e acessórios)
Nível de pressão sonora	70 dB(A)	Vibração	menos de 2,5 m/s ²
Tubo de sucção	Interior Ø 4 mm, exterior Ø 6 mm	Tubo de extração	Ø int. 10 mm, Ø ext. 12 mm
Taxa de fluxo	Diesel e combustível	4 L/min	
	Óleo do motor (40 a 50 °C)	2,5 L/min	



- 50) Tubo de sucção
- 51) Ligação do tubo de sucção
- 52) Ligação do tubo de drenagem
- 53) Bomba
- 54) Grampos da bateria
- 55) BOTÃO LIGAR/desligar
- 56) Tubo de drenagem Ø 10 mm



AVISO!

O ciclo de funcionamento da bomba de óleo não deve ultrapassar os 30 minutos. Após este período, a bomba deve ser parada e deixar arrefecer.

3. Colocação em serviço

1. Antes de começar a mudar o óleo do motor, coloque o motor a trabalhar até que o óleo atinja uma temperatura entre 40 e 50 °C: Uma temperatura mais baixa reduz o fluxo devido à alta viscosidade do óleo. Temperaturas mais elevadas podem danificar os vedantes da bomba.
2. Pare o motor depois de atingir a temperatura suficiente.
3. Ligue o tubo de sucção (1) à bomba (2).
4. Ligar o tubo de drenagem (7) à bomba (3).
5. Fixe com braçadeiras fornecidas: Risco de descolamento com a pressão do óleo.
6. Desenrole o tubo de sucção corretamente (a dobrar): Existe o risco de pouca ou nenhuma sucção de óleo.
7. Introduza o tubo de sucção no lugar da vareta e empurre-o cuidadosamente para a posição mais baixa do alojamento.
8. Coloque o tubo de drenagem num recipiente adequado (volume) para recolher o óleo usado.
9. Ligue a bomba de óleo à bateria de 12 V do carro: Primeiro, braçadeira preta ao terminal (-) da bateria e depois braçadeira vermelha ao terminal (+).
10. Ligue a bomba e tire óleo do motor.
11. Quando o óleo for aspirado, desligue a bomba. Não opere a bomba sem óleo.
12. Encha o motor com óleo de motor novo de acordo com as instruções de manutenção do seu carro e verifique o nível do óleo com a vareta.

13. No final da operação, limpe a bomba cuidadosamente bombeando óleo novo.
14. Desligue a bomba.
15. Desligue as mangueiras da bomba, guarde-as com a bomba num local seco e sem pó.



AVISO!

Nunca permita que o óleo (novo ou usado) entre no solo ou no sistema de águas residuais. Isto é prejudicial para o ambiente. O utilizador é responsável por processos judiciais. Recolha o óleo usado e elimine-o numa estação de gestão coletiva local, numa estação de gasolina ou num distribuidor de petróleo.

4. Manutenção

Limpe a bomba no final da operação bombeando óleo novo.

Limpe periodicamente o alojamento da bomba com um pano húmido e um detergente suave. Não use solventes ou abrasivos.

5. Garantia e conformidade do produto

A garantia não pode ser concedida como resultado de:

Utilização anormal, manobras erróneas, modificação não autorizada, defeito no transporte, manipulação ou manutenção, utilização de peças ou acessórios não originais, trabalho realizado por pessoal não autorizado, falta de proteção ou dispositivo de segurança para o operador, o não cumprimento das instruções acima mencionadas exclui a sua máquina da nossa garantia, as mercadorias viajam sob a responsabilidade do comprador a quem compete exercer qualquer recurso contra a transportadora nos formulários e prazos legais. Por favor, consulte os nossos Termos e Condições Gerais de Venda para obter reclamações ao abrigo da garantia.

Proteção ambiental:

O seu dispositivo contém muitos materiais recicláveis.

Lembramos que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Os produtos elétricos não devem ser eliminados com resíduos domésticos. Recicle-os nos pontos de recolha fornecidos para o efeito. Contacte as autoridades locais ou o seu concessionário para aconselhamento sobre reciclagem.

1. Οδηγίες ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών και κατανοήστε τις οδηγίες ασφαλείας πριν από την εγκατάσταση, τη λειτουργία, την επισκευή, τη συντήρηση, τις αλλαγές. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό προσωπικό τραυματισμό. Εάν η συσκευή πρόκειται να παραδοθεί σε άλλα άτομα, μεταβιβάστε και αυτές τις οδηγίες σε αυτούς.

Διαβάστε όλες αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν και αποθηκεύστε αυτές τις πληροφορίες.

1.1. Γενικές οδηγίες

1. Χρήση σε ασφαλές περιβάλλον.

Δεν πρέπει να υπάρχει κίνδυνος εκρήξεων ή διαβρωτικών προϊόντων στο περιβάλλον κατά τη χρήση. Είναι επικίνδυνο να εργάζεστε κοντά σε μπαταρία μολύβδου-οξέος. Κατά την κανονική λειτουργία της μπαταρίας, εκπέμπονται εκρηκτικά αέρια. Λειτουργείτε πάντα σε καλά αεριζόμενο χώρο. Μην αναπνέετε καυσαέρια που είναι εξαιρετικά τοξικά. Ποτέ μην καπνίζετε και μην χειρίζεστε φλόγα κοντά στον κινητήρα. Οι ατμοί της βενζίνης ή το υδρογόνο που απελευθερώνεται από την μπαταρία είναι πολύ εύφλεκτα ή εκρηκτικά. Να έχετε πάντα κοντά σας έναν κατάλληλο, εύχρηστο πυροσβεστήρα.

2. Λάβετε υπόψη τον χώρο εργασίας.

Μην εκθέτετε το εργαλείο στη βροχή. Μην το χρησιμοποιείτε σε υγρά, υγρά μέρη ή όπου υπάρχει κίνδυνος πιτσιλίσματος νερού. Φωτίστε καλά την περιοχή εργασίας. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων. Προσέχετε πού τοποθετείτε τα εργαλεία σας λόγω βραχυκυκλωμάτων, ειδικά κοντά στην μπαταρία. Προσέξτε επίσης τους κραδασμούς που μπορεί να προκαλέσουν πτώση αυτών των εργαλείων.

3. Διατηρήστε έναν καθαρό και τακτοποιημένο χώρο εργασίας.

Η περιοχή εργασίας πρέπει να είναι ορατή από τη θέση εργασίας. Οι ακατάστατοι χώροι εργασίας και οι πάγκοι εργασίας αποτελούν πιθανή πηγή τραυματισμού.

4. Μην αφήνετε τους επισκέπτες να πλησιάζουν.

Μην επιτρέπετε στους επισκέπτες να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο. Όλοι οι επισκέπτες ή τα ανεπιθύμητα άτομα πρέπει να κρατούνται μακριά από τον χώρο εργασίας. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με τα παιδιά και τα ζώα.

5. Αποθηκεύστε τα αχρησιμοποιήτα εργαλεία.

Τα αχρησιμοποιήτα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνό ή κλειδωμένο μέρος, μακριά από παιδιά.

6. Μην πιέζετε το εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό εργαλείο

Μην χρησιμοποιείτε τα εργαλεία για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται.

7. Φοράτε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό και εξοπλισμό.

Να φοράτε γυαλιά ασφαλείας και κατάλληλη ενδυμασία. Μην φοράτε ποτέ φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, καθώς μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια και ανηλιοσταστικά παπούτσια όταν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους. Δέστε ή καλύψτε τα μακριά μαλλιά.

8. Μην σκύβετε πολύ.

Διατηρήστε καλή υποστήριξη και παραμείνετε ισορροπημένοι ανά πάσα στιγμή.

9. Αντιμετωπίστε τα εργαλεία με προσοχή.

Διατηρήστε τα εργαλεία καθαρά για να βελτιστοποιήσετε την εργασία και την ασφάλεια. Ελέγχετε περιοδικά την κατάσταση του εργαλείου, εάν είναι απαραίτητο, παραπέμπετε την επισκευή σε εγκεκριμένο σταθμό συντήρησης.

10. Μείνε σε εγρήγορση.

Επικεντρωθείτε στη δουλειά. Χρησιμοποιήστε καλή κρίση. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.

11. Ελέγξτε για κατεστραμμένα μέρη.

Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, εξετάστε προσεκτικά την κατάσταση των εξαρτημάτων για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά και κάνουν τη δουλειά τους. Κάθε εξάρτημα σε κακή

κατάσταση πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο πρατήριο σέρβις.

12. Μην τροποποιείτε το μηχάνημα.

Δεν πρέπει να πραγματοποιηθεί καμία τροποποίηση ή/και μετατροπή. Η χρήση αξεσουάρ ή εξαρτημάτων διαφορετικών από αυτά που συνιστώνται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

13. Αναφέρετε την επισκευή του εργαλείου σε ειδικό.

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τους προβλεπόμενους κανονισμούς ασφαλείας. Οι επισκευές σε ηλεκτρικές συσκευές που πραγματοποιούνται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ενέχουν κίνδυνο τραυματισμού του χρήστη.

1.2. Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

1. Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για κινητήρες ντίζελ ή καυσίμου.
2. Ο εξαγωγέας δεν είναι κατάλληλος για εξαγωγή:
 - Νερό (χωρίς λιπαντικό στην αντλία).
 - Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων (πολύ παχύρρευστο).
 - Εύκολα εύφλεκτα υγρά (βενζίνη, κηροζίνη): κίνδυνος έκρηξης.
3. Τοποθετήστε την αντλία λαδιού με ασφάλεια. Στερεώστε σωστά τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης.
4. Προστατέψτε το καλώδιο της πηγής ρεύματος από θερμότητα και αιχμηρές άκρες.
5. Μην αντλείτε βενζίνη, κηροζίνη, πετρέλαιο, παραφίνη ή άλλα εύκολα εύφλεκτα υγρά. Κίνδυνος έκρηξης! Μην αντλείτε νερό (χωρίς λίπανση αντλίας). Μην αντλείτε λάδι κινητήρα ενώ ο κινητήρας λειτουργεί.
6. Συλλέξτε το χρησιμοποιημένο λάδι σε κατάλληλο δοχείο για την προστασία του περιβάλλοντος και μεταφέρετε αυτό το χρησιμοποιημένο λάδι σε εγκεκριμένο σταθμό συλλογής, πρατήριο καυσίμων ή σε προμηθευτή λαδιού.
7. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή γύρω από εκρηκτικά αέρια, ατμούς ή σκόνη.
8. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τροφοδοτικό DC 12V.
9. Εάν η συσκευή ή τα καλώδια είναι κατεστραμμένα, μην τα χρησιμοποιείτε.
10. Οι μπαταρίες των αυτοκινήτων είναι σημαντικές αποθήκες ενέργειας: είναι επομένως απαραίτητο να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος βραχυκυκλώματος, διαφορετικά το όχημα θα πιάσει φωτιά ή η μπαταρία θα εκραγεί.
11. Ο έλεγχος του οχήματος παρουσιάζει πάντα έναν πιθανό κίνδυνο. Λάβετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγετε τραυματισμό και βεβαιωθείτε ότι έχετε τις απαραίτητες δεξιότητες για να επιλύσετε το πρόβλημα. Ζητήστε συμβουλές από ένα αρμόδιο άτομο και συμβουλευτείτε το λεπτομερές τεχνικό εγχειρίδιο του οχήματος. Ανατρέχετε πάντα τις συστάσεις, τις οδηγίες ασφαλείας και τις διαδικασίες που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
12. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το όχημα βρίσκεται σε λειτουργία.
13. Προσοχή στην υψηλή τάση του συστήματος ανάφλεξης που μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ηλεκτροπληξία, η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει ακούσια λανθασμένη κίνηση, προκαλώντας ατύχημα.
14. Το καλώδιο γείωσης (μαύρο) του TESTER πρέπει ΠΑΝΤΑ να συνδέεται πρώτο και να αποσυνδέεται τελευταίο.
15. Οι σφιγκτήρες RED ή (+) δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να αγγίζουν οποιοδήποτε άλλο μέρος του οχήματος.
16. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει κάποιος κοντά στο ακουστικό ή αρκετά κοντά για να σας βοηθήσει όταν εργάζεστε κοντά σε μια μπαταρία μολύβδου-οξέος.
17. Έχετε φρέσκο νερό και σαπούνι κοντά σε περίπτωση που το δέρμα, τα μάτια ή τα ρούχα έρθουν σε επαφή με οξύ μπαταρίας: ΜΗΝ αγγίζετε τα μάτια σας όταν εργάζεστε κοντά σε μπαταρία. Εάν το οξύ της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα ρούχα, πλύνετε αμέσως με σαπούνι και νερό. Εάν εισέλθει οξύ στα μάτια σας, ξεπλύνετε με δροσερό τρεχούμενο νερό για τουλάχιστον 10 λεπτά και αναζητήστε **αμέσως ιατρική βοήθεια**.
18. ΜΗΝ φέρετε σε επαφή μεταλλικό εργαλείο με την μπαταρία: ένας σπινθήρας, ένα βραχυκύκλωμα στην μπαταρία ή άλλο ηλεκτρικό εξάρτημα μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Είναι απαραίτητο να αποφύγετε τυχόν σπινθήρες στο περιβάλλον ενός φορτιστή μπαταρίας (κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης ή σοβαρής βλάβης στο ηλεκτρονικό κύκλωμα του οχήματος).
19. Καθαρίστε την αντλία μετά την ολοκλήρωση της εργασίας.

2. Παρουσίαση

2.1. Τομέας εφαρμογής

Η αντλία λαδιού είναι μια πτερωτή αντλία με ορειχάλκινες λεπίδες.

Ο εξαγωγέας λαδιού λειτουργεί συνδέοντας τους σφιγκτήρες σε μια μπαταρία αυτοκινήτου 12V.

Αν $\varnothing$ int. του σωλήνα ράβδου στάθμης είναι > 6 mm, η αντλία μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για την αλλαγή λαδιού.

Η αντλία λαδιού είναι κατάλληλη για κινητήρες, νίζελ και μαζούτ. Είναι ιδανικός εξοπλισμός για γρήγορες και καθαρές αλλαγές λαδιών.

Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για κινητήρες νίζελ ή καυσίμου.

2.2. Τεχνικά χαρακτηριστικά

ΑΝΑΦ. 18792			
Κινητήρας	12V DC  8A 100W		
Διαστάσεις	155mm x $\varnothing$ 90mm	Καθαρό βάρος	0,75 kg (από την αντλία) 1 κιλό (αντλία + αξεσουάρ)
Στάθμη ηχητικής πίεσης	70dB(A)	Δόνηση	$< 2,5$ m/s ²
Σωλήνας αναρρόφησης	$\varnothing$ εσω. 4 χιλ., $\varnothing$ εξωτ. 6mm	Σωλήνας εξαγωγής	$\varnothing$ ενθ. 10 χλστ., εξωτ. 12 mm
Ταχύτητα	Ντίζελ και καύσιμο	4 λίτρα/λεπτό	
	Λάδι κινητήρα (40°-50°C)	2,5 L/min	



- 57) Σωλήνας αναρρόφησης
- 58) Σύνδεση σωλήνα αναρρόφησης
- 59) Σύνδεση σωλήνα αποστράγγισης
- 60) Αντλία
- 61) Κλιπ μπαταρίας
- 62) Διακόπτης έναρξης / λήξης
- 63) Σωλήνας αποστράγγισης $\varnothing$ 10mm



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ο κύκλος λειτουργίας της αντλίας λαδιού δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 30 λεπτά. Μετά από αυτό το διάστημα, η αντλία πρέπει να σταματήσει και να αφεθεί να κρυώσει.

3. Ανάθεση

- Πριν ξεκινήσετε την αλλαγή του λαδιού κινητήρα, θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία μέχρι το λάδι να φτάσει σε θερμοκρασία μεταξύ 40 και 50°C: μια χαμηλότερη θερμοκρασία μειώνει τη ροή λόγω του υψηλού ιξώδους του λαδιού. Οι υψηλότερες θερμοκρασίες μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα στεγανοποιητικά της αντλίας.
- Σβήστε τον κινητήρα αφού φτάσετε σε επαρκή θερμοκρασία.
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (1) στην αντλία (2).
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης (7) στην αντλία (3).
- Ασφαλίστε χρησιμοποιώντας τους σφιγκτήρες που παρέχονται: κίνδυνος αποκόλλησης με την πίεση λαδιού.

6. Ξετυλίξτε σωστά τον σωλήνα αναρρόφησης (κάμψη): Κίνδυνος μικρής ή καθόλου αναρρόφησης λαδιού.
7. Τοποθετήστε το σωλήνα αναρρόφησης στη θέση της ράβδου στάθμης λαδιού και σπρώξτε τον απαλά προς τη χαμηλότερη θέση του στροφαλοθαλάμου.
8. Τοποθετήστε το σωλήνα αποστράγγισης σε κατάλληλο δοχείο (όγκο) για να συλλέξετε το χρησιμοποιημένο λάδι.
9. Συνδέστε την αντλία λαδιού στην μπαταρία 12 V του αυτοκινήτου: πρώτα, μαύρο κλιπ στον πόλο (-) της μπαταρίας και μετά κόκκινο κλιπ στον πόλο (+).
10. Ενεργοποιήστε την αντλία και ρουφήξτε το λάδι από τον κινητήρα.
11. Όταν αναρροφηθεί το λάδι, απενεργοποιήστε την αντλία. Μη λειτουργείτε την αντλία χωρίς λάδι.
12. Γεμίστε τον κινητήρα με νέο λάδι κινητήρα σύμφωνα με τις οδηγίες συντήρησης του αυτοκινήτου σας και ελέγξτε τη στάθμη λαδιού με τη ράβδο στάθμης λαδιού.
13. Στο τέλος της παρέμβασης, καθαρίστε καλά την αντλία αντλώντας νέο λάδι.
14. Αποσυνδέστε την αντλία.
15. Αποσυνδέστε τους εύκαμπτους σωλήνες από την αντλία, αποθηκεύστε τους μαζί με την αντλία σε στεγνό μέρος, προστατευμένο από τη σκόνη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Μην αφήνετε ποτέ λάδι (καινούργιο ή μεταχειρισμένο) να εισχωρήσει στο έδαφος ή στο σύστημα αποχέτευσης. Αυτό βλάπτει το περιβάλλον. Ο χρήστης υπόκειται σε δίωξη. Συλλέξτε χρησιμοποιημένο λάδι και απορρίψτε το σε τοπικό σταθμό συλλογικής διαχείρισης, βενζινάδικο ή έμπορο πετρελαίου.

4. Συντήρηση

Καθαρίστε την αντλία στο τέλος της παρέμβασης αντλώντας νέο λάδι.

Καθαρίζετε περιοδικά το σώμα της αντλίας με ένα υγρό πανί και ήπιο απορρυπαντικό. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.

5. Εγγύηση και συμμόρφωση προϊόντος

Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί ως εξής:

Μη φυσιολογική χρήση, λανθασμένη λειτουργία, μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση, ελαττωματική μεταφορά, χειρισμός ή συντήρηση, χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή εξαρτημάτων, παρεμβάσεις από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, απουσία προστασίας ή συσκευής που ασφαλίζει τον χειριστή, η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω οδηγίες αποκλείει μηχανήμα από την εγγύησή μας, τα εμπορεύματα ταξιδεύουν με ευθύνη του αγοραστή που είναι υπεύθυνος για την άσκηση οποιασδήποτε προσφυγής κατά του μεταφορέα σε νομικές μορφές και προθεσμίες. Ανατρέξτε στους Γενικούς Όρους Πώλησής μας για οποιαδήποτε Αίτηση εγγύησης .

Την προστασία του περιβάλλοντος :

Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά.

Σας υπενθυμίζουμε ότι οι χρησιμοποιημένες συσκευές δεν πρέπει να αναμιγνύονται με άλλα απορρίμματα. Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ανακυκλώστε τα στα σημεία συλλογής που προβλέπονται για το σκοπό αυτό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή σας για συμβουλές σχετικά με την ανακύκλωση.